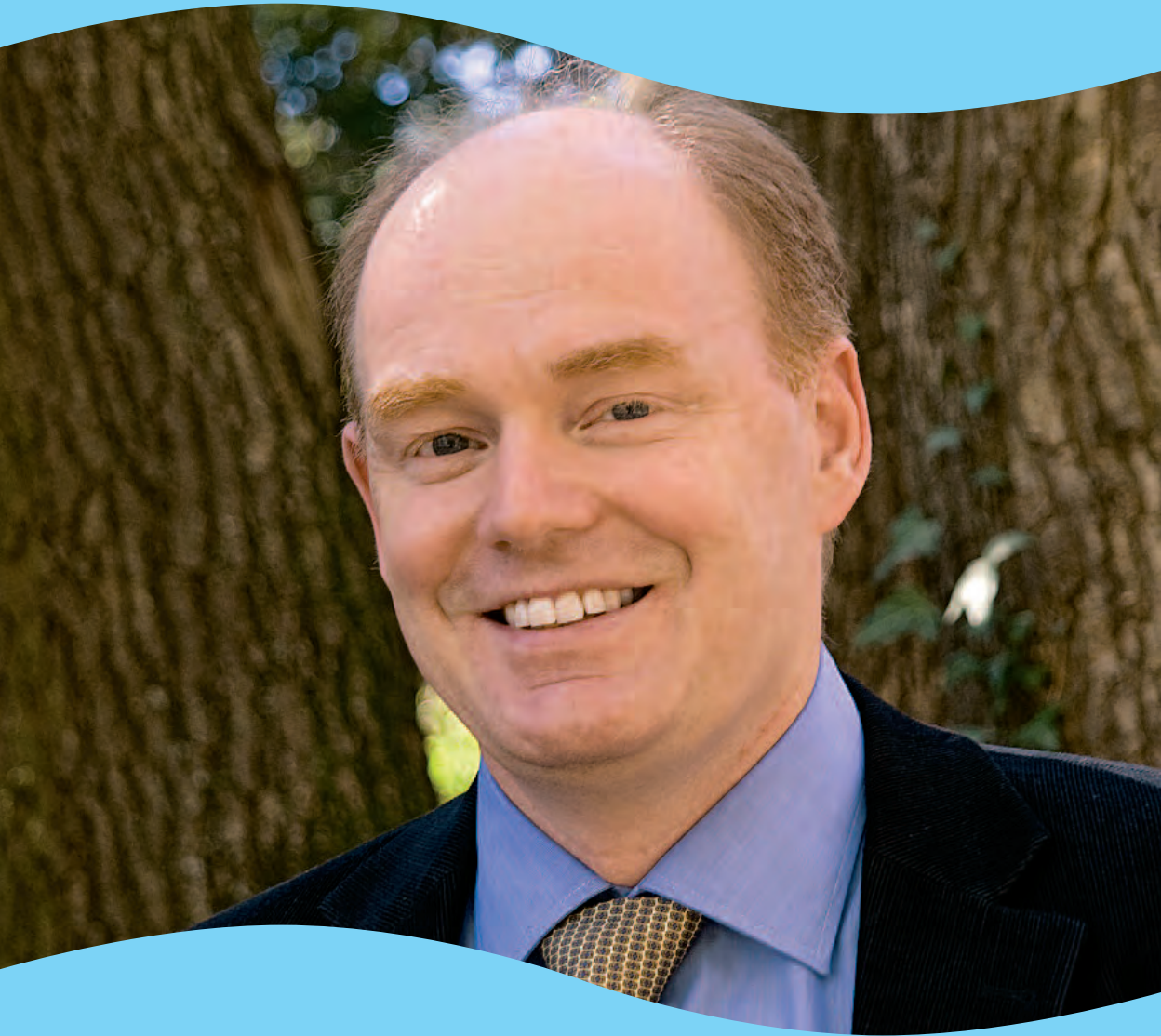


# SPIEZINFO

15. Jahrgang

Juli 2011

Offizielles Mitteilungsblatt der Gemeinde Spiez und der Vereine von Einigen/Gwatt, Faulensee, Hondrich, Spiezwiler und Spiez  
Erscheint monatlich in allen Haushaltungen.



**Stefan Christen**  
Abteilungsleiter Finanzen

## Verwaltung – reines Vollzugsorgan?

Führung in einem dynamischen Umfeld

Dem Begriff Verwaltung werden automatisch innere Bilder zugeordnet. Eine Variante ist zum Beispiel, dass sie als reines Vollzugsorgan gesehen wird. Die Verwaltung wartet also darauf, dass man ihr sagt, was sie tun muss - sie setzt somit einfach Vorschriften und Gesetze um. Aus meiner Sicht, als Leiter der Finanz- und Liegenschaftsverwaltung, geht der gesellschaftliche Auftrag aber wesentlich weiter. Damit möglichst optimale Rahmenbedingungen für Gesellschaft und Wirtschaft bestehen, braucht es eine zeitgemässe Verwaltung. Sich abzeichnende Entwicklungen dürfen nicht verschlafen werden. Es gilt in die Zukunft zu schauen und vorauszusehen, wo es Anpassungen braucht. Und hier ist nicht zuletzt die Verwaltung selber gefordert. Strategische Führung auf Stufe Verwaltung bedeutet für mich, die Abteilung systematisch auf die Zukunft vorzubereiten. Es braucht Visionen, in welche Richtung sich die Verwaltung entwickeln soll, damit sie ihre Aufgaben optimal erfüllen kann. Ein nicht



Stefan Christen  
Abteilungsleiter Finanzen

ganz einfaches Unterfangen in einer zunehmend komplexen, vernetzten und globalisierten Welt. Strategische Führung heisst aber auch, die Lücke zwischen politischem Auftrag und konkreter Leistungserbringung zu schliessen. Daraus lässt sich ableiten, dass zwischen Auftrag und Leistung ein mehr oder weniger grosser Gestaltungsspielraum besteht. Je nach persönlichem Blickwinkel beeinflusst also die Verwaltung durch ihr Handeln gesellschaftliche Werte und wirkt dadurch entsprechend auf die Politik ein. Dieses Spannungsfeld ist im Rahmen der Führungstätigkeit auf Stufe Verwaltung immer wieder eine grosse Herausforderung. Umgekehrt ist das Einbringen der eigenen Haltung in Gesprächen, Vernehmlassungen, Kommissionen oder anderen Gremien sehr motivierend. Oder zeitgemäss ausgedrückt: «Äs fägt hie z' bügle!»

Stefan Christen  
Abteilungsleiter Finanzen

# Etwas mehr Farbe?

Ob PW oder Motorrad. Mit Lackierungen aller Art kennen wir uns aus. Auch bei speziellen Lackierungs-Wünschen setzen wir unsere ganze Erfahrung ein und beraten Sie gerne. In unserem modernst eingerichteten Carrosserie- und Spritzwerk sind nur Fachleute am Werk. Einwandfreie Qualität können Sie bei uns voraussetzen!

Ersatzwagen steht bereit.

**Auto-Lack-Design**

Carrosserie und Spritzwerk Kurzen & Jungen  
Krattigstrasse 48 Gewerbezone Leimern  
3700 Spiez Fon 033 654 53 00 Fax 033 654 79 54

**VSCI** // // // ® Schweizerischer Carrosserieverband VSCI

**aldega** AG  
Bodenbeläge  
SPIEZ

Ihr Spiezer  
Bodenleger

Telefon 033 654 23 66

# HÖLZ - SONNE - LIEBI

zuverlässig heizen seit 1956



Holzheizkessel  
Aspiro TL 35

Pelletheizkessel  
LPK 15



Solkollektoren  
LNC / Harmony

Schwedenofen  
HWAM 3620



Luft Wasser Wärmepumpe  
NIBE Split



Liebi LNC AG  
Burgholz  
3753 Oey-Diemtigen  
Telefon 033 681 27 81  
Telefax 033 681 27 85

www.dieHeizung.ch

# Ausstellung für top - Wohnqualität

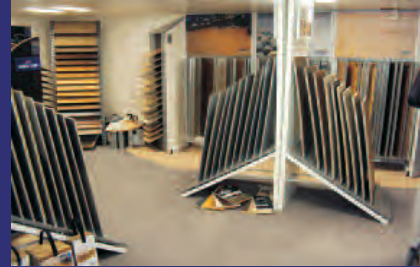
GASSER GASSER GASSER GASSER GASSER GASSER GASSER GASSER GASSER GASSER GASSER GASSER GASSER GASSER GASSER GASSER



Teppich Parkett Linoleum



Landhausparkett  
Parkett schleifen, versiegeln oder ölen



Laminat Kork PVC Linoleum-Klickbeläge



Decor und Tüllvorhänge  
Beschattungen und Insektenschutz

Thunstrasse 4a, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 15 25  
www.gasser-spiez.ch

OFFIZIELLER TEIL

## INHALTSVERZEICHNIS

### GEMEINDEINFORMATIONEN 7

Finanz- und Liegenschaftsverwaltung	7-12
Regeln für das Anschlagen von Plakaten	13
Offizielle Vereinsplakat-Anschlagestellen	14-16
Achtung: Kein Feuerwerk in der Bucht	17
Die Erste am 1.!!	18
10 Jahre Kleinlöschgerätekurs der Feuerwehr Spiez	19
Kick-Off Event – Früh gefördert	20
Spielmobil-Programm in den Sommerferien 2011	21
Schulferienordnung 2011 bis 2015	22
Neues Personal der Gemeindeverwaltung	23
Jahresbericht 2010 erh. bei der Gemeindeschreiberei	23
Gesellschaft WEV Spiez AG gegründet	25

### INOFFIZIELLER TEIL – INFOS, GEWERBE, VEREINE UND POLITIK 26

<b>SPIEZ MARKETING</b> Gästebetreuung und Tourismusangebot	26
Sammelaktion Spiezlerli	27

## Impressum

**Redaktion Gemeindeinformation** Franz Arnold, Konrad Sigrüst, Fabian Schneider, Tel. 033 655 33 18, Christoph Stalder, Svend Peterzell (redaktionelle Berater) **Redaktion Vereine** Vereine der Einwohnergemeinde Spiez **Inserate, Gewerbe und Infoseiten, Realisation** Weber AG Verlag, Sibylle Dräyer, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt, Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56 / Weber AG Spiez, Louise Bamert, Seestrasse 38, 3700 Spiez, Tel. 033 654 15 15, Fax 033 654 15 35, www.spiezinfo.ch **Veranstaltungskalender** Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, Spiez (gratis), Tel. 033 655 90 00, Fax 033 655 90 09 **Druck** ILG AG, Druckerei & Verlag, 3752 Wimmis **Titelseite** Stefan Christen, Finanzverwalter **Fotograf** Markus Reinhard, Hondrich **Auflage** 7'200 Expl. **Erscheinungsweise** 12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

Beiträge per Mail an [spiezinfo@weberag.ch](mailto:spiezinfo@weberag.ch) ISSN 1662-0976  
Redaktionsschluss: Dienstag, 12. Juli 2011

<b>GEWERBE-INFO</b> Spitex Region Thun	31
Acustix Spiez	33
Bücherperron, Spiez	35
Bibliothek Spiez	37
Alpentheater Kiental	39
Stiftung Schloss Spiez	41
Verein Freunde des Kunsthhauses Interlaken	43
Spiezer Agenda 21	45
<b>FESTE</b> Verein Seenachtsfest Spiez	47
Ortsverein Faulensee	49
Interlatina Festival Interlaken	51
Rollhockeyclub Wimmis	53
<b>SPORT</b> Turnen Spiez	55, 57, 59
<b>KINDER</b> familienforum Spiez	61
<b>MUSIK</b> Verein Jungfrau Music Festival	65
<b>POLITIK</b> SP Spiez	67
<b>KIRCHE</b> Evangelisch-methodistische Kirche Spiez-Oey	69
<b>KURSE</b> Volkshochschule Spiez-Niedersimmental	81, 83
<b>WETTBEWERB</b>	79
<b>VERANSTALTUNGEN</b>	84-86

## Abfuhrkalender Juli 2011

Die Gemeinde Spiez ist für die Kehrichtabfuhr in zwei Kreise eingeteilt. Auf dem Abfuhrkalender, den Sie mit der SpiezInfo Dezember 2010 erhalten haben, können Sie sich orientieren.

Kehrichtabfuhr	Kreis 1	7	14	21	28	
	Kreis 2		5	12	19	26
Grünabfuhr		4	11	18	25	
Papierabfuhr		6		20		
Kartonabfuhr	Kreis 1				27	
	Kreis 2			13		

## In Notfällen

Polizei	117		
Feuerwehr	118	Ärztlicher Notfalldienst	0900 57 67 47
Ambulanz	144	Notfallapotheke	079 668 01 91

# Spiez geniesst



www.spiez-geniesst.ch

## Programm Spiez geniesst 2011

### Freitag, 12. August

#### 19.00 Uhr:

#### **Belvédère Spiez, GnussBucht 2011**

mit den Spitzengastronomen der Restaurants Schönbühl Hilterfingen, Panorama Aeschiried, Doldenhorn Kandersteg, Restaurant Burehuus Thun, Hotel Belvédère Spiez und Rolf Mürner Patisserie (Dessertbuffet), Christoph Bruni Käse. 4-Gang-Menü «Genuss rund um den Thunersee», inkl. Wein und Getränke, Fr. 120.– pro Person.

#### 19.00 Uhr:

#### **Krone Spiez**

Gerichte mit ProSpecieRara-Produkten ab Fr. 30.–

#### Mittags/abends:

#### **Hotel/Restaurant Seerose Faulensee**

Verschiedene Gerichte vom biozertifizierten und hochwertigsten BEO-Rind

### Samstag, 13. August

#### 09.00–13.00 Uhr:

#### **Spiezaktiv Sommermärkt**

Kronenplatz

#### 16.30–18.00 Uhr:

#### **Führung Rebberg Spiez**

mit Apéro, Fr. 19.–

#### 18.00 Uhr:

#### **Fischessen, Seewiese Faulensee**

Fr. 17.–

#### 18.30 Uhr:

#### **Hotel/Restaurant Bellevue**

4-Gang-Menü «Oberländer Sommerbrise» mit einheimischen Spezialitäten  
Fr. 99.– inkl. Getränke/Weine

#### Mittags/abends:

#### **Krone Spiez**

Gerichte mit ProSpecieRara-Produkten ab Fr. 30.–

#### mittags/abends:

#### **Hotel/Restaurant Seerose Faulensee**

Verschiedene Gerichte vom biozertifizierten und hochwertigsten BEO-Rind

### Sonntag, 14. August

#### 14.00–17.00 Uhr:

#### **Afternoon Tea im Hotel Eden**

Preise à la carte. Geniessen Sie süsse und salzige Leckereien auf unserer Panorama-Terrasse.

Wir geben Ihnen die Möglichkeit, einem Profi-Confiseur über die Schulter zu schauen.

Um 16.45 Uhr verlosen wir attraktive Preise für Gross und Klein.

#### Mittags/abends:

#### **Hotel/Restaurant Seerose Faulensee**

Verschiedene Gerichte vom biozertifizierten und hochwertigsten BEO-Rind

Anmeldungen nimmt mail@spiez-geniesst.ch entgegen. Wir freuen uns auf Ihre Teilnahme.

Mit Unterstützung der UBS Spiez



## Finanz- und Liegenschaftsverwaltung

### Drehscheibe und Dienstleister

Im Sinne einer «Motivationspritze» möchten wir den Leserinnen und Lesern die Vorstellung der Finanz- und Liegenschaftsverwaltung mit einem kleinen Wettbewerb schmackhaft machen. Nehmen Sie sich die Zeit und informieren Sie sich nachstehend über die Tätigkeiten unserer Abteilung. Es würde uns freuen, wenn Sie am Schluss dieses Beitrages an unserem Wettbewerb mitmachen würden.

#### Allgemeines

Organisatorisch besteht die Finanz- und Liegenschaftsverwaltung aus den beiden Dienstzweigen Buchhaltung und Liegenschaften. Aufgrund ihrer vielfältigen Aufgaben pflegen beide Dienstzweige unterschiedlichste Kontakte zu Bürgerinnen und Bürgern, politischen Organen, privaten Unternehmen oder internen und externen Verwaltungsstellen.

#### Abteilungsleitungsteam

**Stefan Christen** führt als Abteilungsleiter die beiden Dienstzweige Buchhaltung und Liegenschaften in fachlicher, personeller und administrativer Hinsicht. Die Koordination sowie die Erstellung von Finanzplan, Voranschlag und der Jahresrechnung bilden einen weiteren Schwerpunkt in seinem Aufgabengebiet. Weitere wichtige Tätigkeiten sind die Beratung des Vorstehers Finanzen, der Kommissionen und der verschiedenen Abteilungen in finanziellen Angelegenheiten, Führung des Sekretariats der Finanzkommission oder die Mitarbeit in Projekten und Ausschüssen.

**Reto Lüthi** leitet den Dienstzweig Buchhaltung und ist zugleich stellvertretender Abteilungsleiter. Die Hauptaufgaben betreffen:

- Fachliche, personelle und administrative Führung des Dienstzweiges Buchhaltung



Abteilungsleitungsteam, von links nach rechts: **Daniel Wyss**, Dienstchef Liegenschaften seit 2008; **Stefan Christen**, Abteilungsleiter/Finanzverwalter seit 1998; **Reto Lüthi**, Finanzverwalter-Stv./Dienstchef Buchhaltung seit 2001

- Mithilfe im Rahmen des Finanzplan-, Vorschlags- und Gemeinderechnungsprozesses
- Administrativer Personalverantwortlicher
- Cash-Management und Liquiditätsplanung
- Hauptverantwortlicher für die Ausbildung der Lernenden

Daniel Wyss ist für den Dienstzweig Liegenschaften zuständig. Diesem Dienstzweig sind nebst dem administrativen Personal auch das Hauswart-Team sowie das Personal des Freibads/Seebads Spiez angegliedert. Seine Hauptaufgaben umfassen:

- Fachliche, personelle und administrative Führung des Dienstzweiges Liegenschaften
- Mehrjährige Nutzungs-, Sanierungs- und Unterhaltsplanung aller gemeindeeigenen Liegenschaften
- Fachliche Leitung von Neubau- sowie grösseren Sanierungsprojekten.
- Fachliche Beratung in verschiedenen Kommissionen (Bootsplatzausschuss, Finanzkommission, Spezialbaukommissionen, etc.)

### Dienstzweig Buchhaltung

Der Dienstzweig Buchhaltung ist für das Führen der Haupt- und Nebenbuchhaltungen (Debitoren-, Kreditoren- und Lohnbuchhaltung) zuständig. Das heisst:

- Vereinnahmen und Inkasso von rund 9'000 durch die Gemeinde gestellten Rechnungen
- Bezahlen von rund 6'500 Rechnungen an Dritte
- Verarbeiten von ca. 2'500 Lohnabrechnungen
- Verbuchung von ca. 2'500 internen Belegen (flüssige Mittel, Steuerbuchhaltung, Konsolidierung Sozialhilfe- und Liegenschaftsbuchhaltung, interne Verrechnungen, etc.)
- Diverse Mehrwertsteuerabrechnungen
- Verwaltung Grabreservfonds
- Vermögens- und Schuldenverwaltung
- Diverse Abrechnungen und Statistiken mit Bund und Kanton

Insgesamt fliessen pro Jahr ca. 1/4 Milliarde Franken «durch die Hände» des Dienstzweiges Buchhaltung.



Dienstzweig Buchhaltung, von links nach rechts: **Berit Landolt** (KV-Lernende), **Nicole Plüss** (KV-Lernende), **Reto Lüthi** (Dienstchef Buchhaltung), **Barbara Haldimann** (Verwaltungsangestellte), **Martina Kunz** (Verwaltungsangestellte)



Dienstzweig Liegenschaften, von links nach rechts: **Andreas von Känel** (Chefhauswart), **Elsbeth Dubach** (Verwaltungsangestellte), **Cornelia Kernen** (Verwaltungsangestellte), **Daniel Wyss** (Dienstchef Liegenschaften)

### Dienstzweig Liegenschaften

Der Dienstzweig Liegenschaften ist für die Planung und den baulichen Unterhalt aller gemeindeeigenen Liegenschaften zuständig. Ebenfalls die Verwaltung von Wohnungen und Wiesland, Turnhallen und Sportanlagen, öffentliche Spielplätze, Gemeindezentrum Lötschberg, Freibad/Seebad (vgl. nachstehender Text) sowie die Bootsplätze gehören in das Aufgabengebiet dieses Dienstzweiges.

In Zahlen ausgedrückt: Der Dienstzweig Liegenschaften verwaltet Gebäude mit einem Anlagenwert von rund CHF 160 Mio. verteilt auf ca. 100 Gebäude. Er ist zuständig für 263 Bootsplätze sowie 14 öffentliche Spielplätze und eine Minigolfanlage. Pro Jahr werden ca. CHF 2 Mio. für den baulichen Unterhalt der gemeindeeigenen Gebäude aufgewendet.

Aktuell stehen folgende Grossprojekte an:

- Neubau Bibliothek/Ludothek/Verwaltung
- Sanierung Schulzentrum Längenstein; Gebäude A
- Erweiterung Hafenanlage Weidli
- Neubau Minigolf- und Beachsoccer-Anlage
- Zusätzlicher Schulraum für 2 bis 3 Kindergärten
- Sanierung Gebäudehülle Schulhaus Hondrich
- Planung künftige Nutzung Schulanlage Räumli



Hauswarte, von links nach rechts: **André Krebs** (Schulanlagen Faulensee/Hondrich), **David Rumpf** (Gemeindezentrum Lötschberg), **Bernhard Theilkäs** (Grossraumturnhalle ABC-Zentrum), **Andreas Lehmann** (Primarschule Räumli/ Gemeindehaus und Bauverwaltung), **Martin Lörtscher** (Schulzentrum Längenstein), **Erich Rothenbühler** (Turnhalle Dürrenbühl, Stv. ABC-Zentrum), **Ernst Gugger** (Schulanlage Einigen), **Heinz Rohrer** (Schlossbergsschule, Turnhalle und Rasenplatz Räumli), **Christian Schneider** (Schulanlage Hofachern, bis Ende Juli 2011, es fehlt Nachfolger **Bernhard Reichenbach**, ab. 1. Juni 2011), **Mauro Schneider** (Schulanlage Spiezwiler), **Andreas von Känel** (Chefhauswart), **Werner Blum** (Schulanlage Spiezmoos/Turnhalle Seematte)

### Hauswarte

Ein guter Hauswart besitzt eine handwerkliche Berufsausbildung. Von Vorteil hat er das Diplom zum eidg. Hauswart erworben. Weiter zeichnet er sich durch selbständiges, exaktes und zuverlässiges Arbeiten aus. Flexibilität und Freude am Kontakt mit den verschiedenen Anlagebenutzern sind weitere wichtige Eigenschaften, die einen Hauswart auszeichnen. Aber auch die Bereitschaft zur unregelmässigen Arbeitszeit ist in diesem Beruf unerlässlich.

Die wesentlichen Aufgaben des 11-köpfigen hauptamtlichen Hauswarteteams lassen sich wie folgt aufzählen:

- Pflege und Reinigung aller Anlagen (Schulhäuser, Sportanlagen sowie Verwaltungsgebäude)
- Überwachung und Wartung der technischen Anlagen
- Führen von Unterhaltsdokumentationen
- Durchführen von Zustandsbeurteilungen verschiedener Bauteile
- Mithilfe bei der Organisation von Belegungen und Unterhaltsarbeiten

### Freibad/Seebad Spiez

Das Bad-Team ist verantwortlich für den Unterhalt und Betrieb des Freibads/Seebads Spiez. Die jeweilige Badesaison fängt für ein 3er Team jeweils schon im Herbst des vorherigen Jahres an. Dabei stehen folgende Arbeiten an:

- Revision der Wasseraufbereitungsanlage und Haustechnik
- Ganze Anlage winterfest machen
- Sanierungsarbeiten.

Anschliessend beginnt die Planung und Vorbereitung der neuen Saison. Ab März geht es dann wieder voll zur Sache und das Bad wird aus dem Winterschlaf geholt. Alles wird gereinigt und in Betrieb genommen.

Wussten Sie, dass für alle Becken ca. 2'500'000 Liter Wasser umgewälzt werden? Das Wasser vom 50-m-Becken wird innerhalb von 4 Stunden, das Sprungbecken innert 6 Stunden, das Nichtschwimmerbecken innert 1 Stunde und das Planschbecken alle 15 Minuten durch den Filter gepumpt und neu aufbereitet.

### Anlauf- und Kontaktstelle

Finanz- und Liegenschaftsverwaltung  
Sonnenfelsstrasse 4, 3700 Spiez  
Tel. 033 655 33 40  
Fax 033 655 33 85  
finanzverwaltung@gemeindespiez.ch  
www.spiez.ch

*Stefan Christen  
Abteilungsleiter Finanzen*



Chefbadmeister **Werner Graf** (oben rechts) mit Baditeam

## Wettbewerb

Ordnen Sie die folgenden 12 Begriffe der zuständigen Dienststelle zu:

- Lohnausweis
- Scheuersaugen
- Wasseraufbereitung
- Schneeräumen
- Pensionskassenausweis
- Betreibungsbegehren
- Grundreinigung
- Mietvertrag Bootsplatz
- Rettungsschwimmerbrevet
- Unternehmerofferte
- Eingangskontrolle bei Drehkreuz
- Wohnungsabnahme

Hauswarte

---



---



---

Liegenschaften

---



---



---

## Dienststelle

Buchhaltung

---



---



---

Den ausgefüllten Talon senden Sie bitte bis am **31. Juli 2011** an folgende Adresse:

Finanzverwaltung Spiez  
«Wettbewerb»  
Sonnenfelsstrasse 4  
3700 Spiez

Freibad

---



---



---

Sie haben auch die Möglichkeit, den Wettbewerb auf unserer Homepage [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch) unter der Rubrik Aktuelle News «Wettbewerb Finanzverwaltung» auszufüllen.

**Preise:**

1. Preis: 1 Essensgutschein CHF 100.00  
Sponsor: Restaurant Lötschberg – Il Melograno
2. Preis: 1 Saisonabonnement Freibad / Seebad Spiez CHF 75.00
3. Preis: 1 Essensgutschein CHF 50.00  
Sponsor: Restaurant Seebad

# Regeln für das Anschlagen von Plakaten

Vereine und Gruppierungen der Gemeinde Spiez haben Vorrang

Auf dieser Seite wollen wir Ihnen die Regeln für das Anschlagen von Plakaten in Erinnerung rufen. Die Plakate für Anlässe von Spiezer Vereinen und Gruppierungen haben Vorrang.

1. Das Anschlagen von Plakaten, insbesondere solcher der Ortsvereine, ist nur auf den von der Abteilung Sicherheit bezeichneten öffentlichen Anschlagstellen gestattet. Verboten ist das Plakatieren an Bäumen, Leitungsstangen, privaten Liegenschaften (Fassaden und Garagetore), Signalen, öffentlichen Einrichtungen und Bauten.
2. Widerrechtlich und abseits der offiziellen Anschlagstellen angebrachte Plakate können die Abteilung Sicherheit und die Polizei jederzeit, allenfalls unter Kostenfolge, entfernen. Der Plakataushang in Schaufenstern oder in Gastwirtschaftsbetrieben ist hingegen möglich und bewilligungsfrei.
3. Der Plakataushang darf höchstens 14 Tage vor der Veranstaltung erfolgen.
4. Die Plakate dürfen die Grösse des Formats A3 nicht überschreiten.
5. Die Plakate sind gut mit Reissnägeln zu befestigen (**Bostitchklammern verboten**).
6. Wer sich nicht an die obenstehenden Regeln hält, macht sich strafbar. Für die Vereine ist der Präsident oder die Präsidentin verantwortlich.

Das Plakatieren bei den touristischen braunen Ortseingangstafeln ist für bedeutende Anlässe in Spiez, mit Zustimmung der Abteilung Sicherheit, möglich (Grösse 1 x oder 2 x A4 quer).

Die Abteilung Sicherheit dankt allen Vereinsverantwortlichen für die Mitarbeit.

## Offizielle Anschlagstellen für Vereinsplakate

Spiez

- Bahnhofstrasse Nr. 6, Brennstoffe/Getränke Rubin AG
- Krattigstrasse, in Bushaltetelle Einmündung Aeschiweg
- Bürg, in Bushaltestelle Einmündung Schachenstrasse
- Bürgstrasse Nr. 23, BKW Trafostation
- Schachenstrasse, Freibad/Seebad
- Seestrasse, Kronenplatz, an Stützmauer
- Oberlandstrasse 9, vor AEK in Bushaltestelle
- Sonnenfelsstrasse 5, Fausterhaus
- Thunstrasse, in Bushaltestelle Einmündung Werkstrasse
- Simmentalstrasse, in Bushaltestelle Neumatte

Spiezwiler

- Frutigenstrasse, in Bushaltestelle beim Restaurant Rössli
- Simmentalstrasse, in Bushaltestelle bei Passarelle

Einigen/Gwatt

- Dorfstrasse, Feuerwehrmagazin
- Höhenstrasse, an Mauer beim Schulhaus Roggern
- Spiezstrasse, in Bushaltestelle Gwatt-Zentrum (seeseitig)

Hondrich

- Aeschstrasse, an Garagentor beim Schulhaus
- Hondrichstrasse in Bushaltestelle Stutz (Moos)

Faulensee

- Parkplatz Dorf (Tenne) am Gebäude Pumpwerk neben Ticketautomaten

Abteilung Sicherheit Spiez

## Offizielle Vereinsplakat-Anschlagstellen in der Gemeinde Spiez

### Spiez



Bahnhofstrasse Nr. 6,  
Brennstoffe/Getränke Rubin AG



Krattigstrasse, in Bushaltestelle  
Einmündung Aeschiweg



Bürg, in Bushaltestelle  
Einmündung Schachenstrasse



Bürgstrasse Nr. 23,  
BKW Trafostation



Schachenstrasse,  
Freibad/Seebad



Seestrasse, Kronenplatz,  
an Stützmauer

## Offizielle Vereinsplakat-Anschlagstellen in der Gemeinde Spiez

### Spiez



Oberlandstrasse Nr. 9,  
vor AEG in Bushaltestelle



Sonnenfelsstrasse Nr. 5,  
Fausterhaus



Thunstrasse, in Bushaltestelle  
Einmündung Werkstrasse



Simmentalstrasse, in Bushaltestelle  
Neumatte

### Spiezwiler



Frutigenstrasse, in Bushaltestelle  
beim Restaurant Rössli



Simmentalstrasse, in Bushaltestelle  
bei Passerelle



## Offizielle Vereinsplakat-Anschlagstellen in der Gemeinde Spiez

### Einigen/Gwatt



Dorfstrasse,  
Feuerwehrmagazin



Höhenstrasse, an Mauer  
beim Schulhaus Roggern



Spiezstrasse, in Bushaltestelle  
Gwattzentrum (seeseitig)



Aeschstrasse, an Garagentor  
beim Schulhaus

### Hondrich



Hondrichstrasse, in Bushaltestelle  
Stutz (Moos)

### Faulensee



Parkplatz Dorf (Tenne), am Gebäude Pumpwerk  
neben Ticketautomat

## Achtung: Kein Feuerwerk in der Bucht

So geniessen Sie eine sichere Bundesfeier

Die Bevölkerung der Gemeinde Spiez sowie alle Gäste sind zur Bundesfeier in der Spiezer Bucht herzlich eingeladen. Damit Sie die Feier ohne Zwischenfall geniessen können, haben die Abteilung Sicherheit und der Werkhof einige Tipps zusammengestellt.

Feuerwerk soll Freude bereiten. Die Gefahren bei falscher Handhabung werden aber vielfach unterschätzt. Halten Sie Feuerwerk von kleinen Kindern fern. Grössere Kinder müssen beim Umgang mit Feuerwerk instruiert und beaufsichtigt werden.

Vermeiden Sie das Abbrennen von Feuerwerkskörpern in Menschenansammlungen. Schützen Sie Gebäude, indem Sie Fenster schliessen und Sonnenstoren hochziehen.

Zum Schutze der Festbesucher und wegen Sachbeschädigungen ist das Abbrennen von Feuerwerkskörpern in der Spiezer Bucht verboten, ausgenommen in der speziell gekennzeichneten bzw. markierten Abfeuerungszone.

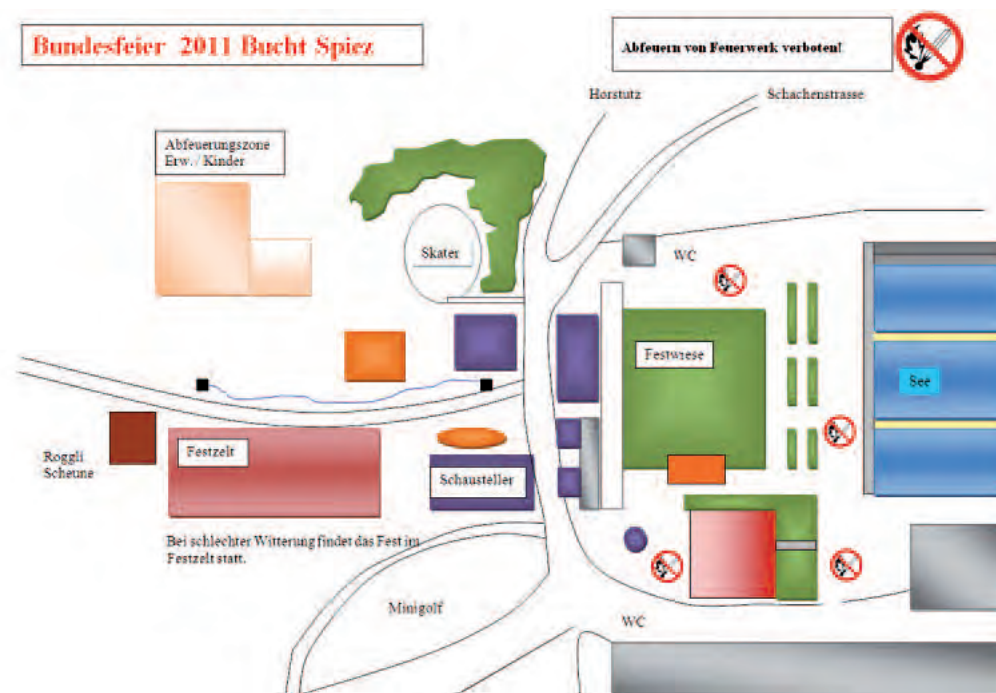
Auf das 1.-August-Feuer muss dieses Jahr wegen dem grossen Festzelt verzichtet werden.

Auf dem Areal patrouillieren die Polizei und die Securitas und sorgen dafür, dass alles intakt bleibt und man unbehelligt das Fest geniessen kann.

Die Festbesucherinnen und -besucher werden gebeten, die Weisungen der Kantonspolizei/Securitas und deren Helfer zu beachten.

Besten Dank für Ihr Verständnis. Wir wünschen Ihnen schon jetzt ein schönes Fest!

Abteilung Sicherheit und Werkhof/Bauamt Spiez



# DIE ERSTE AM 1. !!



Nimm Rücksicht auf Ältere, Kranke und Tiere! Feuerwerk nur am Nationalfeiertag!

Feuerwerk und Knallkörper haben am 1. August, unserem Nationalfeiertag, Tradition. Vorzeitiges Zünden verursacht aber Lärm, unter dem namentlich ältere und kranke Personen sowie auch Tiere zu leiden haben.

«DIE ERSTE AM 1.» bedeutet für uns:

- Rücksicht nehmen auf ältere und kranke Menschen sowie auf Tiere
- Feuerwerke auf den Nationalfeiertag, 1. August, beschränken
- Die Nachtruhe der Nachbarschaft respektieren und keine Knallkörper vor und nach dem 1. August zünden

*Merci für Ihre Mithilfe  
Abteilung Sicherheit Spiez*

## 10 Jahre Kleinlöschgerätekurs

Feuerwehr Spiez

Der Kleinlöschgerätekurs der Feuerwehr Spiez wurde in diesem Jahr bereits zum 10. Mal angeboten.

Was vor 10 Jahren als Pilotkurs für Institutionen und die Gemeindeverwaltung begonnen hat, ist heute aus dem Jahreskalender der Feuerwehr nicht mehr wegzudenken. Am Freitag, 6. Mai konnte die Feuerwehr Spiez bereits den 10. Kleinlöschgerätekurs im Regionalen Kompetenzzentrum „Stygli“ durchführen.

### 100 Teilnehmende übten

Unter der Leitung des Offiziers im Kommando- stab, Ulrich Zimmermann und seinem Team aus 9 erfahrenen Feuerwehrkaderleuten, wurden ca. 100 Teilnehmerinnen und Teilnehmer pro Kurs im richtigen Verhalten bei Brandausbruch geschult. In den 10 Kursen wurden ca. 900 Personen in der Handhabung von Feuerlöschern, Eimerspritze, Löschdecke und Wasserlöschposten in der praktischen Anwendung instruiert. Weiter wurde das korrekte Alarmieren, Retten und Einweisen vermittelt.

### Interessante Demonstrationen

In verschiedenen Demonstrationen wurden auch Gefahren und Grenzen aufgezeigt. So zum Beispiel die Explosion einer Campinggaskartusche, die Auswirkungen eines Löschkversuchs mit Wasser bei einem Fritteusenbrand (siehe Bild), ein Magnesiumsbrand oder die Gefährlichkeit von Rauch!

Mit diesem Angebot deckt die Feuerwehr ein Bedürfnis von vielen Betrieben ab, die ihr Personal regelmässig in den Kurs schicken. An dieser Stelle möchten wir für die langjährige angenehme Zusammenarbeit bestens danken. Wir freuen uns bereits auf den nächsten Kleinlöschgerätekurs im Frühling 2012.

*Kommando Feuerwehr Spiez  
Team Kleinlöschgerätekurs*



# Früh gefördert – gut gestartet!

Kick-Off Event am 24. August

Der Kick-Off Event zum Thema «Früh gefördert – gut gestartet!» findet am 24. August ab 18.00 Uhr im Saal des Lötschbergzentrums Spiez statt.

Frühe Förderung wird immer wichtiger. In der Schweiz ist die Altersgruppe der Kinder von 0 bis 10 Jahren überdurchschnittlich häufig von Armut betroffen. Dies bedeutet, dass eine grosse Anzahl Kinder in den Bereichen Bildung, Ernährung, Gesundheit, Wohnen oder soziale Beziehungen benachteiligt ist.

Diese Veranstaltung stellt den ersten Meilenstein zu einer Strategie für die Frühförderung von Kindern im Vorschulalter in der Gemeinde Spiez dar.

Wünschenswert wäre es, wenn die vorhandenen Angebote für Familien und Kinder koordiniert werden könnten. Diese Veranstaltung nimmt daher Bezug auf die Ergebnisse des Workshops der Gesundheits- und Fürsorgedirektion des Kantons Berns vom 9. Mai im Lötschbergzentrum zum Thema «Frühe Förderung».

Die Sozialkommission der Gemeinde Spiez lädt alle im Vorschulbereich tätigen staatlichen und privaten Organisationen ein, sich an diesem Kick-Off zu beteiligen, insbesondere ihre Angebote darzustellen und zu vernetzen, um schliesslich gemeinsam allfällige Lücken in der Versorgung zu benennen und längerfristig soweit als möglich zu schliessen.

*Soziale Dienste Spiez*

## Anmeldung

Bitte melden Sie sich mit diesem Talon für die Kick-off Veranstaltung an.

Adresse: Soziale Dienste, Herr J. Lehmann, Sonnenfelsstr. 4, 3700 Spiez, [jonas.lehmann@gemeindespiez.ch](mailto:jonas.lehmann@gemeindespiez.ch)

Name/Vorname  Anzahl Personen

Organisation

Ich kann nicht kommen, habe aber Interesse an den Ergebnissen.

# SPIEL-MOBIL PROGRAMM

Sommerferien 2011

Auch dieses Jahr wird die Kinder- und Jugendarbeit Spiez (KJAS) während den Sommerferien wieder im Freibad Spiez aktiv sein.

Neben einem grossen Angebot an Outdoor-Spielsachen wie Jonglier-Material, Balanceobjekten, Springseilen, Hüpfstelzen und Hula-Hoop Reifen werden wir mit neuen Spielaktionen und unserem neuen Spielmobil präsent sein.

Bei schönem Wetter werden wir an 3 bis 4 Tagen pro Woche von 14.00 – 17.00 Uhr anwesend sein. Wir freuen uns über kleine und grosse Gäste! Die genauen Daten und die besonderen Spielaktionen entnehmen Sie bitte dem untenstehenden Programm. Jeweils 14.00 – 17.00 Uhr. Nur bei gutem Wetter! Bei unsicherer Wetterlage Auskunft unter Tel. 079 785 87 24.

Wann?	Wo?	Besondere Spielaktion
12. Juli 2011	Freibad Spiez, Eingangshalle	Arbeiten mit Fimo/Salzteig
13. Juli 2011	Freibad Spiez, Eingangshalle	Hals- und Armketten aufziehen
14. Juli 2011	Freibad Spiez, Eingangshalle	Pingpongturnier
15. Juli 2011	Freibad Spiez, Eingangshalle	Haarbändeli knüpfen
19. Juli 2011	Freibad Spiez, Eingangshalle	Briefe aus Zeitungsbuchstaben zusammenkleben
20. Juli 2011	Freibad Spiez, Eingangshalle	Spital (Gipsen)
21. Juli 2011	Freibad Spiez, Eingangshalle	Tast- und Riechparcours
26. Juli 2011	Freibad Spiez, Eingangshalle	Laternen basteln aus Petflaschen
27. Juli 2011	Freibad Spiez, Eingangshalle	Drahtillos
28. Juli 2011	Freibad Spiez, Eingangshalle	Collagen machen
2. August 2011	Freibad Spiez, Eingangshalle	Spital (Gipsen)
3. August 2011	Freibad Spiez, Eingangshalle	Zeitungsbasteleien (Flieger, Hüte, Tiere usw. falten)
4. August 2011	Freibad Spiez, Eingangshalle	Hals- und Armketten aufziehen
5. August 2011	Freibad Spiez, Eingangshalle	Pingpongturnier
9. August 2011	Freibad Spiez, Eingangshalle	T-Shirt bemalen, bring ein eigenes T-Shirt mit!
10. August 2011	Freibad Spiez, Eingangshalle	Windredli basteln
11. August 2011	Freibad Spiez, Eingangshalle	Arbeiten mit Fimo/Salzteig
12. August 2011	Freibad Spiez, Eingangshalle	Tast- und Riechparcours

Für die Kinder sind die Eltern verantwortlich (Versicherung ist Sache der Eltern).

# Schulferienordnung

## Schuljahr 2011/2012

Schulbeginn			15.08.2011	Montag	33
Herbstferien	26.09.2011	–	16.10.2011		39 – 41
Winterferien	26.12.2011	–	08.01.2012		52 – 01
Sportferien	20.02.2012	–	26.02.2012		8
Frühlingsferien	09.04.2012	–	22.04.2012		15 – 16
Sommerferien	09.07.2012	–	12.08.2012		28 – 32

## Schuljahr 2012/2013

Schulbeginn			13.08.2012	Montag	33
Herbstferien	24.09.2012	–	14.10.2012		39 – 41
Winterferien	24.12.2012	–	06.01.2013		52 – 01
Sportferien	18.02.2013	–	24.02.2013		8
Frühlingsferien	08.04.2013	–	21.04.2013		15 – 16
Sommerferien	08.07.2013	–	11.08.2013		28 – 32

## Schuljahr 2013/2014

Schulbeginn			12.08.2013	Montag	33
Herbstferien	23.09.2013	–	13.10.2013		39 – 41
Winterferien	23.12.2013	–	05.01.2014		52 – 01
Sportferien	17.02.2014	–	23.02.2014		8
Frühlingsferien	07.04.2014	–	20.04.2014		15 – 16
Sommerferien	07.07.2014	–	10.08.2014		28 – 32

## Schuljahr 2014/2015

Schulbeginn			11.08.2014	Montag	33
Herbstferien	22.09.2014	–	12.10.2014		39 – 41
Winterferien	22.12.2014	–	04.01.2015		52 – 01
Sportferien	16.02.2015	–	22.02.2015		8
Frühlingsferien	06.04.2015	–	19.04.2015		15 – 16
Sommerferien	06.07.2015	–	09.08.2015		28 – 32

Die Ferien richten sich nach dem immerwährenden Ferienkalender gemäss Kalenderwochenzählung (DIN-Norm) des Kantons Bern. Die Sportferien können von den Gemeinden innerhalb der Wochen 5 – 9 frei gewählt werden und finden in der Gemeinde Spiez jeweils in der Woche 8 statt. Schulschluss vor den Ferien ist am Freitag nach Stundenplan, vor den Sommerferien am Freitagmittag. Der Freitag nach Auffahrt ist schulfrei. In einem Jahr, welches einem Jahr mit 53 Wochen folgt, dauern die Sommerferien 6 Wochen (Wochen 27 – 32).

Schulkommission Spiez

# Neues Personal der Gemeindeverwaltung

Wir heissen die neue Mitarbeiterin herzlich willkommen



Vorname und Name

Berit Landolt

Geburtsjahr

1993

Angestellt als

Verwaltungsangestellte, 45%  
Finanzverwaltung Spiez

## Jahresbericht 2010

Erhältlich bei der Gemeindeschreiberei

Die Abteilungen der Gemeindeverwaltung berichten in Form des Jahresberichtes jedes Jahr über die Arbeiten des vergangenen Jahres. Interessierte können den Jahresbericht 2010 bei der Gemeindeschreiberei beziehen. Der Bericht kann zudem im Internet eingesehen werden. Er ist unter der Adresse [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch) zu finden.

Telefonische Bestellung: Telefon 033 655 33 15

Schriftliche Bestellung: Gemeindeschreiberei  
Sonnenfelsstrasse 4, 3700 Spiez

Bestellung via E-Mail

[gemeindeschreiberei@gemeindespiez.ch](mailto:gemeindeschreiberei@gemeindespiez.ch)

Gemeindeschreiberei Spiez

## GEMEINDE SPIEZ – TELEFONNUMMERN, E-MAIL-ADRESSEN, ÖFFNUNGSZEITEN

Gemeindeschreiberei, 033 655 33 15  
[gemeindeschreiberei@gemeindespiez.ch](mailto:gemeindeschreiberei@gemeindespiez.ch)

Schulsekretariat, 033 655 33 68  
[schulsekretariat@gemeindespiez.ch](mailto:schulsekretariat@gemeindespiez.ch)

Abteilung Sicherheit, 033 655 33 48  
[sicherheit@gemeindespiez.ch](mailto:sicherheit@gemeindespiez.ch)

Finanzverwaltung, 033 655 33 40  
[finanzverwaltung@gemeindespiez.ch](mailto:finanzverwaltung@gemeindespiez.ch)

Liegenschaftsverwaltung, 033 655 33 84  
[liegenschaftsverwaltung@gemeindespiez.ch](mailto:liegenschaftsverwaltung@gemeindespiez.ch)

Steuerverwaltung, 033 655 33 60  
[steuerverwaltung@gemeindespiez.ch](mailto:steuerverwaltung@gemeindespiez.ch)

Soziale Dienste, 033 655 33 55  
[sozialdienste@gemeindespiez.ch](mailto:sozialdienste@gemeindespiez.ch)

Bauverwaltung, 033 655 33 22  
[bauverwaltung@gemeindespiez.ch](mailto:bauverwaltung@gemeindespiez.ch)

Werkhof, 033 655 33 70  
[werkhof@gemeindespiez.ch](mailto:werkhof@gemeindespiez.ch)

AHV-Zweigstelle, 033 655 33 45  
[ahvzweigstelle@gemeindespiez.ch](mailto:ahvzweigstelle@gemeindespiez.ch)

Kinder- und Jugendarbeit, 033 655 08 16  
[kjas@gemeindespiez.ch](mailto:kjas@gemeindespiez.ch)

Homepage der Gemeinde: [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)

Öffnungszeiten der Gemeindeverwaltung:  
Mo–Fr: 09.00–11.30/14.00–17.00 Uhr  
Do: 09.00–11.30/14.00–18.00 Uhr

**WIR MACHEN AUS JEDEM  
RAUM EIN ZUHAUSE.**



**marty AG Spiez**

Maler- und Gipsergeschäft

*Kreativ am Bau seit 1892*

Thunstrasse 40  
3700 Spiez  
Tel. 033 654 13 21  
info@martyagspiez.ch

## Gesellschaft WEV Spiez AG gegründet

Vertragsunterzeichnungen Krankenhaus und Gemeinde Spiez

Nach Abschluss der Machbarkeitsstudie wurde im Herbst 2010 das Projekt Wärmeverbund Spiez offiziell gestartet. In der seither verstrichenen Zeit sind weitere bedeutende Schritte gemacht worden: Zum einen konnten zwei sehr wichtige Kunden für den Wärmeverbund gewonnen werden, zum andern ist die Gründung der Projektgesellschaft WEV Spiez AG (Wärme- und Energieverbund Spiez AG) erfolgt.

### Vertragsunterzeichnungen

Wie bereits mehrfach kommuniziert, gibt es in jeder der drei geplanten Wärmeverbundzonen von Spiez einen grossen potenziellen Wärmebezügler mit einem entsprechend hohen Einfluss auf die geforderte Anschlussdichte je Wärmeverbundzone. Das Krankenhaus Spiez bzw. die Trägergemeinschaft «Verein Oberländische Krankenhäuser (OKH)» haben die Wärmelieferverträge Ende Mai unterzeichnet.

Damit leistet das Krankenhaus Spiez einen wichtigen Beitrag an die erfolgreiche Realisierung des Wärmeverbunds Spiez, insbesondere der Wärmeverbundzone 2 (Krankenhaus).

Die Verträge ebenfalls unterzeichnet hat die Gemeinde Spiez. Damit geht die Gemeinde mit gutem Beispiel voran und trägt ihren Teil dazu bei, dass die Realisierung des Wärmeverbunds auch in den beiden anderen Wärmeverbundzonen 1 (BEO-Center) und 3 (BLS) realistisch bleibt, obwohl in diesen beiden Wärmeverbundzonen die erforderlichen Grosskunden noch fehlen.

Wir bedanken uns bei den beiden Parteien für die Unterzeichnung der Wärmelieferverträge und das uns damit entgegengebrachte Vertrauen.

### Gesellschaftsgründung

«WEV Spiez AG»

Die Gemeinde Spiez und die BKW FMB Energie AG (BKW) haben am 25. Mai in Spiez zusammen die WEV Spiez AG gegründet. Ziel der neuen Gesellschaft ist die Planung, Realisierung und der Betrieb des Wärmeverbunds in Spiez.

Die beiden Parteien beteiligen sich an der neuen Gesellschaft während der Planungsphase vorerst mit je 50%.

### Ausblick

Für die erfolgreiche Realisierung des Wärmeverbunds in Spiez ist es nun wichtig, dass sich zahlreiche weitere Kunden an den Wärmeverbund anschliessen lassen.

Das Verkaufsteam der WEV Spiez AG wird in den nächsten Wochen entlang dem geplanten Verteilernetz in den Wärmeverbundzonen 1 und 2 weitere ca. 50 potenzielle Endkunden des Wärmeverbunds Spiez besuchen. Ziel ist, diese potenziellen Kunden bis im Spätsommer 2011 für den neuen Wärmeverbund zu gewinnen.

Parallel dazu laufen nun die Vorbereitungsarbeiten für die Baueingabe auf Hochtouren. Geplant ist, das Baugesuch ebenfalls bis im Spätsommer 2011 einzureichen.

Vorausgesetzt, dass die benötigten Bewilligungen erteilt werden und das Projekt im Rahmen der Wirtschaftlichkeit bleibt, rechnet die Projektleitung Anfang 2012 mit dem Baubeginn.

Bei Fragen zum Wärmeverbund Spiez steht Ihnen Fritz Bürki von der BKW-Regionalvertretung Oberland (Tel. 033 650 83 09) gerne zur Verfügung.

WEV Spiez AG

## Gästebetreuung und Tourismusangebot

Die Betreuung der Gäste sowie die Mitgestaltung des touristischen Angebotes gehören zu den Kernaufgaben der Spiez Marketing AG. Speziell in der Hochsaison zwischen Juni und September ist unser Team gefordert:

### Gästebetreuung

In den beiden Büros in Spiez und in Faulensee sind alle Gäste herzlich willkommen und werden bestens beraten. Sie erhalten Informationen über Freizeitaktivitäten in Spiez und im Berner Oberland, über das regionale Veranstaltungsprogramm und über Unterkunftsangebote. Die Unterkünfte können am Schalter oder telefonisch gebucht werden.

### Gästekarte

Als kleiner Willkommensgruss erhält jeder Gast ein Gläschen Spiezer Wein, das Glas mit dem Schloss Spiez als Sujet erhält er geschenkt. Ausserdem händigen wir die Gästekarte Thunersee sowie die SpiezCard aus, welche dem Gast auf diverse Leistungen unserer Partner Reduktionen gewähren.

### Weitere Dienstleistungen

Zusätzlich vermieten wir auch Bootsplätze, verkaufen Gewerbegutscheine und Gemeindetageskarten, Museumspässe, Billets für die Thunersee-Spiele oder Regionalpässe. Der Gast kann sich auf Wunsch auch eindecken mit Kartenmaterial oder mit Souvenirs. Er kann sich im Internet-Corner seine Informationen auch gleich selber besorgen. Im Tourismusbüro Faulensee besteht die Möglichkeit Motorboote oder Pedalos zu mieten oder sich mit einem Eis oder einem Getränk zu erfrischen.

### Spiezer Zügli

Das beliebte Zügli wird von SMAG betrieben. Wir stellen den Fahrplan auf, koordinieren die Fahrer und Beifahrer, nehmen Reservationen für Extrafahrten entgegen und organisieren die originelle kulinarische Züglirundfahrt.



Team Spiez Marketing AG. Von links: Beatrice Höchli, Tais Antunez, Céline Reusser, Marlene Zeller, Eva Blaser, Stefan Seger

### Eventkoordination

Ein wichtiger Bestandteil des Spiezer Sommerangebotes sind die verschiedenen Events. Wir engagieren uns insbesondere in der Kommunikation und Koordination der Anlässe. Ausserdem stellen wir für unsere Gäste jeweils eine Monatsübersicht der touristisch interessanten Anlässe zusammen sowie sind bei der redaktionellen Aufbereitung des Kulturkalenders beteiligt.

Für einige Anlässe wie z.B. das Kinderland Open Air, das Seenachtsfest sowie den Läset-Sunntig übernehmen wir auch den Vorverkauf.

Die Organisation der Suzuki Swiss Beach Soccer League vom 19. – 21. August 2011 ist unter der Federführung der SMAG. Der Anlass soll alljährlich durchgeführt werden und langfristig national von sich reden lassen.

Wir sind motiviert, unseren Gästen einen möglichst schönen Aufenthalt in Spiez zu ermöglichen.

### Spiez Marketing AG

Info-Center Spiez  
Bahnhof, Postfach 357, 3700 Spiez  
Tel. 033 655 90 00, Fax 033 655 90 09  
spiez@thunersee.ch / www.spiez.ch

## Sammelaktion Spiezerli



Sicher ist Ihnen nicht entgangen, dass das «Spiezerli» (ehemaliger Schraubendampfer) wieder in Betrieb genommen werden soll. Gerne erinnert sich manch einer an die legendären Kurs- und Extrafahrten des BLS-Flottenveterans. Besonders die Spiezer Bevölkerung ist – nicht nur wegen des Schiffnamens – emotional berührt.

Die Spendenaktion zur Rettung des «Spiezerli» ist durch den Verein «Freunde der Dampfschiffahrt», BLS und zwei Thuner Unternehmer längst lanciert. Die Spiez Marketing AG hat gestützt auf die verabschiedete Strategie im Massnahmenplan 2011 die Unterstützung der Aktion festgehalten. Wir sind der Meinung, dass die Wiederinbetriebnahme des «Spiezerli» aus touristischer Sicht nützlich ist und Spiez auch wirtschaftlich etwas bringen kann. Aus diesen Gründen haben wir einen Blumenstraus an umsetzbaren Ideen erstellt und setzen in Absprache mit dem Verein Freunde der Dampfschiffahrt ein paar Massnahmen um. Unsere Aktivitäten sollen aber nicht nur die Spendenaktion unterstützen, sondern auch dem Standort Spiez Nutzen bringen.

In diesem Sinn werben wir mit den Spiezerli-Menüs für den Gastronomiestandort Spiez. Die individuellen und eigens kreierten kulinarischen Spiezer Exklusivitäten werden in folgenden Hotel- und Restaurantsbetrieben angeboten:

- Restaurant Krone Spiez, 033 654 30 07
- Rest.-Pizzeria da Bruno Einigen, 033 654 22 15
- Hotel Restaurant GWATT-Zentrum, 033 334 30 30
- Hotel Seerose Faulensee, 033 654 10 25
- Hotel Movieworld Spiez, 033 650 72 72
- Strandhotel Belvédère Spiez, 033 655 66 66
- Hotel Eden Spiez, 033 655 99 00
- ABZ Spiez, 033 650 81 81

In Info-Center liegen Spendeflyer und Kleber auf. Beim Kauf einer unpersönlichen Tageskarte können die Käufer einen Freiwilligenzuschlag in die Spiezekasse legen. Wir wollen den Freiwilligenzuschlag ebenfalls bei den Spiezer Detaillisten einführen und mit begleitenden Aktionen den Spiezer Detailhandel beleben.

Weiterführende Informationen zum Spiezerli sind auf dem Internet unter [www.spiezerli.ch](http://www.spiezerli.ch) verfügbar.

**Spendenkonto:** Freunde der Dampfschiffahrt  
MS Spiez, PC 30-538142-1

### Spiez Marketing AG

Info-Center Spiez, Postfach 357, 3700 Spiez  
Tel. 033 655 90 00, Fax 033 655 90 09  
spiez@thunersee.ch / www.spiez.ch



# Samstag, 6. August 2011: Familientag Spiez Body Soccer-Turnier

das lustige überdimensionale «Töggelikasten»-Turnier  
für Familien aus Spiez und Umgebung, im ABC-Zentrum Spiez

**Zeit:**  
**09.00 bis 18.00 Uhr**  
**Anpfiff: 10.00 Uhr**



**11.00 Uhr**  
**Verleihung Innovations-**  
**preis für Spiezer Vereine**

Um 11.00 Uhr wird die Gemeinderätin Jolanda Brunner-Zwiebel die Preisverteilung des 1. Innovationspreises für Spiezer Vereine an die folgenden Sieger vornehmen:

1. Männerturnverein Spiez mit dem Projekt «Spiezer Rundwanderweg»
1. Fussballclub Spiez mit dem Projekt «Body Soccer Turnier»
3. Verein «Spiez genießt» mit dem Projekt «Genusswochenende in Spiez»



## Anmeldetalon Spiez Body Soccer-Turnier

Das Turnier wird ausschliesslich mit gemischten Mannschaften gespielt (Eltern/Grosseltern/Götti/Gotti/Tante/Onkel + Kinder) pro Mannschaft mindestens 4 Kinder (unter 15 Jahren) und 4 Erwachsene.

Ein Spiel dauert 7 Minuten, jedes Team bestreitet mind. 3 Gruppen- plus allfällige Finalspiele.

Anpfiff: Samstag 10.00 Uhr (Detailprogramm folgt nach Anmeldung). Es wird mit einem Softball gespielt.

Name der Mannschaft: \_\_\_\_\_

Name/Vorname: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

E-Mail: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

Ich danke für eine pünktliche Anmeldung bis am 23. Juli 2011

Bitte senden Sie die Anmeldung an: Rainer Zimmerli, Juniorenobmann FC Spiez, Almigässli 53, 3703 Aeschi

**1. INNOVATIONSPREIS**  
FÜR SPIEZER VEREINE

## Verleihung des 1. Innovationspreises für Spiezer Vereine Samstag, 6. August 2011, 11.00 Uhr im ABC-Zentrum Spiez

Gemeinderätin Jolanda Brunner-Zwiebel wird die Preisverteilung des 1. Innovationspreises für Spiezer Vereine an die folgenden Sieger vornehmen:

1. Männerturnverein Spiez mit dem Projekt Spiezer Rundwanderweg
1. Fussballclub Spiez mit dem Projekt Body Soccer Turnier
3. Verein «Spiez genießt» mit dem Projekt Genusswochenende in Spiez

Die beiden Sieger teilen sich das Preisgeld für den ersten und zweiten Platz – demnach erhalten beide Vereine je eine Siegerprämie von CHF 2'250.-. Der drittplatzierte Verein «Spiez genießt» erhält eine Prämie von CHF 250.-.

Die Vereine werden von der SpiezInfo und der AEK Bank 1826 Spiez mit diesen Beiträgen unterstützt.

Der **Männerturnverein Spiez** hilft während zwei bis drei Jahren das Projekt Spiezer Rundwanderweg zu unterhalten und den weiteren Ausbau zu unterstützen. Der Rundwanderweg soll im 2011 von Spiezmoos-Süd bis zur Autobahnunterführung Lattigen auf einer Länge von ca. 200 m begehbar gemacht werden. Neue Informationstafeln sollen zum Begehen und Entdecken des Rundwanderweges animieren.

Der **FC Spiez** führt erstmals ein Body Soccer Turnier in Spiez durch. Body Soccer ist ein unterhaltsames Mannschaftsspiel in einem überdimensionalen «Töggelikasten». Das Turnier ist für Familien gedacht und die Mannschaften sollen dementsprechend aufgestellt werden (Eltern/Grosseltern/Götti/Tante/Kinder).

Der neu gegründete Verein **Spiez genießt** will Spiez als Genussort etablieren und führt deshalb zum ersten Mal «Spiez genießt» als Wochenende vom 12. – 14. August 2011 mit der bereits bekannten und beliebten GnussBucht, dem Gnussmärit auf dem Kronenplatz, Degustationen und Gnuss-Menüs in Restaurants durch. Das Ziel ist, den Event als Genusswochenende in Spiez zu etablieren und bestehende Genussevents an einem Wochenende zusammenzufassen.

### GEMEINSAM WERTE SCHAFFEN.

Wir danken für die Einsendung Ihrer Projektideen.  
Viel Erfolg.

Aus Erfahrung





## Zu Hause und im Ausland bargeldlos zahlen – mit den Raiffeisen-Kreditkarten.

Ob Sie im Restaurant speisen, in der Boutique shoppen oder Ihr Auto auftanken – mit der Raiffeisen MasterCard und der Visa Card zahlen Sie überall bargeldlos. Ausserdem können Sie im Internet sicher einkaufen und Ferien buchen. Bestellen Sie jetzt Ihre Raiffeisen-Kreditkarte. [www.raiffeisen.ch/karten](http://www.raiffeisen.ch/karten)

Wir machen den Weg frei

**RAIFFEISEN**

GEWERBE-INFO



20 Jahre  
SPITEX Region  
Thun

## Lebensqualität zu Hause dank SPITEX

Lebensqualität ist selbstbestimmte Lebensgestaltung. Deshalb helfen wir unterstützungs- und pflegebedürftigen Menschen, im vertrauten sozialen Umfeld wohnen zu bleiben.

Egal ob alt, gebrechlich, sterbend oder jung, akut oder chronisch krank, rekonvaleszent, psychisch krank oder zu stark gefordert: Jeder Mensch ist einzigartig. Jedoch fühlt sich jeder Mensch zu Hause, in den eigenen vier Wänden am wohlsten, weil da der Anspruch an eine individuelle Lebensgestaltung am besten gewährleistet bleibt. Exakt auf dieses Bedürfnis haben wir unser umfassendes Dienstleistungsangebot für die Bevölkerung der Gemeinden Thun, Spiez und Heimberg aufgebaut.

### Was haben wir zu bieten

- Der SPITEX Region Thun ist es ein grosses Anliegen, dass Sie ein ganz persönlich abgestimmtes Pflege- und Betreuungspaket erhalten.
- Am Anfang eines Auftrages an die SPITEX klären wir gemeinsam mit Ihnen und Ihrem Umfeld ab, welche Dienstleistungen wann und wie häufig gewünscht und notwendig sind.
- Die SPITEX Region Thun bietet Ihnen kompetente Beratung in allen Belangen der Hilfe und Pflege zu Hause.
- Die SPITEX Region Thun koordiniert und vermittelt Dienstleistungen anderer Organisationen im Gesundheits- und Sozialwesen.
- Die SPITEX Region Thun ergänzt mit ihren Dienstleistungen die Leistungen von Ihnen, Ihren Angehörigen und Nachbarn.

### Das Pflege- und Betreuungsteam

Die Einsätze erbringen bestens qualifizierte Fachpersonen aus dem Pflege-, Betreuungs- und Hauswirtschaftsbereich.

### Persönliche Ansprechperson

Damit eine optimale Koordination der Pflege und Betreuung gewährleistet ist, wird Ihnen eine Bezugsperson der SPITEX Region Thun zugeteilt. Diese ist die persönliche Ansprechperson



für Sie als Klientin oder Klient, aber auch für die Angehörigen und für alle anderen beteiligten Personen oder Organisationen.

### Wie findet die SPITEX den Weg zu Ihnen?

Sie nehmen Kontakt mit der SPITEX Region Thun auf. Sei es, dass Sie vom Spital, von Ihrem Hausarzt angemeldet werden, oder dass Sie selbst Kontakt mit uns aufnehmen. Eine Fachperson wird sich umgehend bei Ihnen melden, um einen Termin für eine genaue Bedarfsabklärung bei Ihnen zu Hause durchzuführen.

### Wann kommt die SPITEX nach Hause?

7 Tage in der Woche von 07.00 Uhr bis 22.00 Uhr sind wir für Sie unterwegs.

### SPITEX Region Thun

Malerweg 2, 3600 Thun  
Telefon 033 226 50 50  
[info@spitex-region-thun.ch](mailto:info@spitex-region-thun.ch)  
[www.spitex-region-thun.ch](http://www.spitex-region-thun.ch)

### Telefonische Erreichbarkeit

Montag bis Freitag 08.00–12.00 Uhr, 14.00–17.00 Uhr, in den übrigen Zeiten Telefonbeantworter



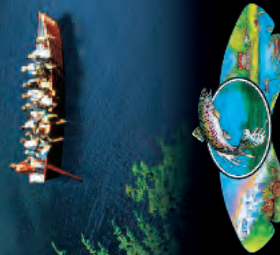
# 14. Kino Open-Air am Blausee

2011



**Donnerstag, 23. Juni Rien à déclarer** F/d  
**Freitag, 24. Juni Hoselupf dial.**  
**Samstag, 25. Juni The King's Speech** E/d/f  
**Donnerstag, 30. Juni True Grit** d  
**Freitag, 1. Juli Rango** d  
**Samstag, 2. Juli Pirates of the Caribbean** 4 d  
**Donnerstag, 7. Juli Dschungelkind** d  
**Freitag, 8. Juli The King's Speech** E/d/f  
**Samstag, 9. Juli Kokowäh** d

Programmänderungen vorbehalten



**Blausee**  
Kleine Welt. Grosses Genuss.

Das einmalige Spektakel auf 17m-Grossleinwand in einmaliger Atmosphäre! Geniessen Sie den Film mit dem kulinarischen Vorspiel. Das 3-gängige zum Film passende Menu servieren wir Punkt 19 Uhr – Reservation obligatorisch – (reservierter, regengeschützter Sitzplatz, Platzzahl beschränkt).

Reservation «Dine-and-Cinema»: CHF 79.00 – 033 672 33 33 / kino@blausee.ch  
 Vorverkauf nur Film: CHF 19.00 – www.starticket.ch  
 Starticket Callcenter: 090 325 325 (CHF 1.19/Min. ab Festnetz)  
 BLS-Reisezentren Bern, Belp, Thun, Interlaken, Frutigen, Spiez, Kändersteg.  
 Keine reservierten oder nummerierten Plätze, viele sind regengeschützt.

Warme Kleider, empfohlen (900 m ü. M.). Vorstellung findet bei jeder Witterung statt. Film-Start ca. 21.30 Uhr

Veranstalter: Blausee und MovieWorld Spiez



## Gotthelf Kino-Open-Air **MOVIEWORLD** Film und Menu auf der Open-Air Terrasse Movieworld

**Samstag, 6. August** «Ueli dr Chnäch»  
**Samstag, 13. August** «Ueli dr Pächter»  
**Samstag, 20. August** «D'Käseri i dr Vehfreund»  
**Samstag, 27. August** «Gäld u Geist»  
 3-gängiges Emmentaler-Menu ab 20.00 Uhr  
 Menu mit Film Fr. 49.00  
 (Bei schlechtem Wetter im Restaurant Movieworld)  
 Filmbeginn ab 21.00 Uhr  
**Reservation ab sofort – Platzzahl beschränkt!**

## Gotthelf-Sommer-Film-Festival: **MOVIEWORLD** im Kino Paradiso Movieworld 18.00 Uhr

**Freitag, 5. August** «Ueli dr Chnäch»  
**Freitag, 12. August** «Ueli dr Pächter»  
**Freitag, 19. August** «D'Käseri i dr Vehfreund»  
**Freitag, 26. August** «Gäld u Geist»

GEWERBE-INFO

acustix

## Gutes Hören in allen Situationen



Sven Ruchel  
 Hörgeräte-Akustiker  
 Acustix  
 Untere Gasse 15  
 3800 Unterseen  
 Telefon 033 822 83 83  
 unterseen@acustix.ch  
 Oberlandstrasse 39  
 3700 Spiez  
 Telefon 033 222 83 83  
 spiez@acustix.ch

Hörssysteme verwenden High-Tech wie andere Kommunikationsgeräte und lassen sich vielseitig vernetzen. Gutes Hören wird deshalb immer vielfältiger und dabei immer unkomplizierter.

Aktives Hören mit brillantem Klang und ohne störende Nebengeräusche – das ist der Leistungsstandard heutiger Hörssysteme, die vom Hörakustiker angepasst werden. Im Mittelpunkt der technologischen Entwicklungen stehen das aktive Management der individuellen Schallkulisse und die Hörgewohnheiten der Nutzer. Dank der ausgefeilten Digitaltechnik mit immer schnelleren Chips filtern die Hörssysteme störenden Lärm nahezu lückenlos.

Stimmengewirr im Café, Strassen- oder Baulärm, selbst impulsartige Geräusche wie Geschirrkloppern – all dies wird von den Hörssystemen erkannt und ausgeblendet. Ebenso erkennen Hörssysteme nützliche akustische Signale wie die Stimme des Gesprächspartners oder die Klänge eines Orchesters und heben diese hervor. So hört der Träger von Hörssystemen nur das, was er hören will. Störendes wird unterdrückt.

Eine entscheidende Innovation ist auch das digital-optimierte binaurale Hören mit neuen Hörssystemen. Da die beidohrige Versorgung heute die Regel ist, kommunizieren die Geräte drahtlos miteinander und

können sich perfekt aufeinander abstimmen. Das Ergebnis ist ein unübertroffen exaktes räumliches Hören und damit eine signifikante Steigerung des gesamten Hörerfolgs. Dazu kommt die Vernetzung von Hörssystemen mit anderen multimedialen Anwendungen wie Handys, Festnetztelefonen, Radio- und TV-Geräten oder PCs.

Fachgerecht konfigurieren die Hörgeräte-Akustiker von Acustix die Hörssysteme für den bestmöglichen Hörerfolg gemäss der individuellen Hörwelt des Trägers. Hört der Nutzer häufig Musik? Befindet er sich oft in Gesprächssituationen? Hält er sich regelmässig in Umgebungslärm auf? Das Hörssystem wird so eingestellt, dass es diese Informationen registriert und automatisch darauf reagiert, um jederzeit das optimale Schallmanagement leisten zu können.

Das Leistungspotenzial moderner Hörssysteme kann besonders dann voll ausgeschöpft werden, wenn die Hörminderung noch nicht zu weit fortgeschritten ist. Längere Gewöhnungszeiten entfallen dadurch. Deshalb ist es wichtig, rechtzeitig zu reagieren und bei geringsten Anzeichen einen Besuch bei Acustix zu machen. Vereinbaren Sie doch einfach einen Termin!



Moderne Hörssysteme ermöglichen entspanntes Telefonieren wo immer Sie sind.

# Jetzt aktuell!



**Dörrapparat mit Timer**  
Fr. 179.–



**Dampfensafter Inox**  
**Aktion Fr. 129.–**  
statt 159.–



**Konfitürenglas mit Twist**

0,1 l	Fr. 2.20
0,25 l	Fr. 2.40
0,4 l	Fr. 2.80



**Folienschweissgerät Multi Vac**  
**Aktion Fr. 179.–**  
statt 249.–



**Saftflasche**  
**Porzellan-Verschluss**

0,05 l	Fr. 4.25
0,1 l	Fr. 4.50
0,2 l	Fr. 4.80
0,35 l	Fr. 4.95
0,5 l	Fr. 5.25
1 l	Fr. 5.80



**ZIMMERMANN**  
HAUSHALT

Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00

GEWERBE-INFO



## Bücherecke



Elia Baceló  
**Töchter des Schweigens**  
Verlag Pendo, Fr. 30.50

Im Roman «Töchter des Schweigens» lernen wir sieben Freundinnen kennen. Sie alle haben ihre Kindheit in einer spanischen Kleinstadt verbracht. Dort schmiedeten sie Pläne, träumten von einer grossartigen Zukunft, entdeckten gemeinsam die Liebe. Heute teilen sie alle ein Geheimnis. Ein schreckliches Erlebnis auf der letzten Klassenreise nach Mallorca machte sie zu Mitschuldigen und beeinflusste fortan ihr Leben. Das Wiedersehen nach mehr als dreissig Jahren weckt alte Erinnerungen und lässt vergessene Gefühle wieder aufleben. Als eine der sieben Frauen unter rätselhaften Umständen ums Leben kommt, scheint es, dass die Vergangenheit die übrigen sechs Freundinnen unaufhaltsam einholt und ihr gut gehütetes Geheimnis wird zu einer grossen Bedrohung.

*Elia Baceló legt uns hier einen ergreifenden Roman vor. Geschichte entblättert sie Schicht um Schicht das grosse Geheimnis und erzeugt damit eine unheimliche Spannung. Durch die Zeitsprünge, welche immerzu sofort einzuordnen sind, lernen wir als Leser und Leserinnen immer mehr von dieser rätselhaften Vergangenheit kennen. Wir verstehen die Beweggründe der einzelnen Figuren immer besser. Diese lassen uns nicht unberührt. Zudem bietet uns die Autorin einen faszinierenden und zugleich erschreckenden Einblick in Spaniens jüngere Geschichte.*

*«Töchter des Schweigens» überzeugt durch einen unwiderstehlichen Sog bis ans Ende. Die genial durchdachte Geschichte fesselt und berührt bis zur letzten Seite.*



**Buchbesprechung von Bettina Guhl,**  
Buchhandlung Bücherperron  
Schläefli & Maurer AG  
Oberlandstrasse 2, 3700 Spiez  
Tel. 033 828 81 62, Fax 033 654 70 94  
[www.buecherperron.ch](http://www.buecherperron.ch), [www.lesefieber.ch](http://www.lesefieber.ch)



**Erste Praxis für Massagen in der Schwangerschaft und Stillzeit.**  
**Praxis für Medizinische Massagen - effektiv zum Ziel.**

**Massage Chappeli | Nathalie Studer & Team**  
Bahnhofstrasse 29 | Gebäude Terminus | 3700 Spiez  
Telefon 033 650 99 05 | [info@massage-chappeli.ch](mailto:info@massage-chappeli.ch)  
[www.massage-chappeli.ch](http://www.massage-chappeli.ch)

Krankenkassenanerkant

*waldflübler*  
**Massage Chappeli**

# KEINE WURST OHNE BROT...



Ergänzen Sie Ihr Grillgut mit einem geschmackvollen Paillassebrot oder mit köstlichen Salaten zum Mitnehmen.



Zum Dessert empfehlen wir Ihnen Binoths Williamstorte oder eine hausgemachte Vacheringlace.

Wir beraten Sie gerne und freuen uns auf Ihre Bestellung.

Sonja Binoth und Team



KULTUR

## Sommerferien-Lesepass 2011

Aufgepasst: Der Lesevirus ist ansteckend!



Wer: Alle 1. bis 6. Klässler  
Wann: 4. Juli bis 20. August 2011  
Wo: Die Lesepässe werden zu den Ausleihszeiten in der Bibliothek auf Wunsch abgegeben.

Anfangs September verlosen wir wieder einige Preise.

Öffnungszeiten		
Montag		14.00 – 19.00
Dienstag		14.00 – 19.00
Mittwoch	09.00 – 11.00	14.00 – 19.00
Donnerstag		14.00 – 19.00
Freitag		14.00 – 19.00
Samstag	10.00 – 14.00	

Öffnungszeiten während den Schulferien		
Montag		17.00 – 20.00
Dienstag		17.00 – 20.00
Mittwoch	geschlossen	
Donnerstag		17.00 – 20.00
Freitag		17.00 – 20.00
Samstag	10.00 – 12.00	

Adresse Spiezbergstrasse 9, 3700 Spiez  
Telefon 033 654 55 80  
Website [www.bibliothek-spiez.ch](http://www.bibliothek-spiez.ch)  
Kontakt [info@bibliothek-spiez.ch](mailto:info@bibliothek-spiez.ch)

Besuchen Sie unsere



# DER ALPBEIZLI-FÜHRER FÜRS BERNER OBERLAND

**NEU!**  
Erscheint Mitte  
Juli 2011



Fr. 39.–

©2011, 14x21 cm, 168 Seiten  
vierfarbig, deutsch  
ISBN 978-3-909532-93-3

Während der Alpsaison werden im Berner Oberland über 600 Alpen mit Menschen und Tieren belebt. Einzelne Sennen oder Alpfamilien bieten Wandernern und Alpgästen Speis und Trank an, vielfach mit eigenen Alpprodukten. Der erstmals erscheinende Alpbeizli-Führer Berner Oberland zeigt die oft versteckten kulinarischen Geheimtipps, informiert über die Wege zur Alp und erklärt touristische Möglichkeiten. Selbstverständlich geht der Führer auch auf die Spezialitäten der Beizli und auf die zum Kauf angebotenen Alpprodukte ein.

**Autor:** Ernst Roth  
**Fotograf:** Beat Straubhaar



WEBER  VERLAG

Gwattstrasse 125 · 3645 Thun · Telefon 033 336 55 55 · www.weberverlag.ch

## BESTELLUNG

Bitte senden Sie mir \_\_\_\_\_ Ex. «Alpbeizli-Führer Berner Oberland» zum Preis von Fr. 39.– inkl. Porto- und Versandkosten.

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_ PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
 Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Bestelltalon bitten einsenden oder faxen an: Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56  
 www.weberverlag.ch, Bestellung per E-Mail: mail@weberag.ch

KULTUR



## Das eigenwillige Freilichtspiel auf Ramslauenen

29. Juli–27. August 2011

Der Verein Alpentheater Kiental präsentiert in diesem Sommer in zweierlei Hinsicht etwas ganz Besonderes: zum einen reisen die Zuschauer mit der Sesselbahn zum Spielort in der Nähe des Berghauses Ramslauenen und geniessen dabei den wunderbaren Rundblick vom Thunersee bis zur Blümlisalp. Zum andern wird das gespielte Theaterstück von den Laiendarstellenden aus der Region unter der Leitung von Sjoukje Benedictus mittels Theaterimprovisationen selber entwickelt. Echte Spielfreude, eine gute Prise Humor und Natur pur bieten diese lustvollen Theaterabende im einmaligen Ambiente des Kientals.

### Vorstellungsdaten

29./30. Juli 2011  
5., 6., 12., 13., 18., 19., 20., 25., 26., 27. August 2011

### Vorverkauf

Per Internet unter [www.alpentheater.ch](http://www.alpentheater.ch) oder per Telefon **079 874 63 55** (Mo + Mi, 18.30 bis 20.00 Uhr sowie Fr, 15.00 bis 16.30 Uhr)

Im Ticketpreis von Fr. 36.– ist die Fahrt mit der Sesselbahn Ramslauenen inbegriffen. Kombination mit Abendessen siehe Angebote auf der Internetseite.



*Restaurant*  
**im schloss**  
*Spiez*

Schlossstrasse 16  
3700 Spiez

Tel. 033 654 94 74  
essen@im-schloss.ch  
www.im-schloss.ch

Öffnungszeiten: Do – Sa, 19.00 – 24.00 Uhr  
Auf Voranmeldung öffnen wir für Gesellschaften und Anlässe gerne auch an anderen Wochentagen.

Lassen Sie sich für einen Abend mit erlesener Küche verwöhnen im gediegenen Ambiente auf Schloss Spiez.  
Bruno Wüthrich und Team

**Wittwer Blumen**  
Gartenbau

Gartenweg 3, 3700 Spiez

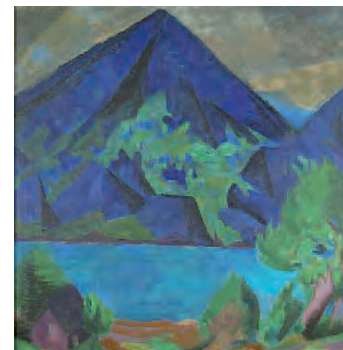
*Aktuell:*  
**Grosses Sortiment an Kübelpflanzen**

[www.wittwerblumen.ch](http://www.wittwerblumen.ch)



## Die Schloss-Highlights im Juli:

### Sonderausstellung 2011:



Johannes Itten, Berg und See (Der Niesen), 1940  
Öl/Leinwand, 80x80 cm, Kunstmuseum Thun

### AUF EIGENEN WEGEN

Adolf Hölzel und seine Schweizer Schüler:  
Hans Brühlmann, Martha Cunz, Camille Graeser,  
Johannes Itten, Otto Meyer-Amden, Louis Moilliet und Alfred Heinrich Pellegrini



Louis Moilliet  
Grab eines Marabou II  
1920, Aquarell 23,3 x 28 cm  
Privatbesitz

Sonntag, 3. Juli 2011, 11.00 – 12.00 Uhr und  
Sonntag, 31. Juli 2011, 11.00 – 12.00 Uhr

### Führung durch die Sonderausstellung

Mit Gabriele Moshammer, Kunsthistorikerin  
Fr. 15.– inklusive Eintritt.

Treffpunkt: 11.00 Uhr an der Schlosskasse.

### Führungen durch das Schloss:

Freitag, 15. Juli 2011, 17.00 – 18.00 Uhr  
Führung durch das Schloss Spiez

Mit Gerhard Maag  
Blicken Sie hinter die dicken Schlossmauern und entdecken Sie Geschichte und Geschichten der früheren Schlossbewohner.

Sonntag, 24. Juli 2011, 11.00 – 12.00 Uhr  
Frauen im Schloss

Führung mit Isabelle Reich  
Lernen Sie **Anna von Rosenheim**, die Mutter Adrians von Bubenberg, **Johanna von Erlach** und **Rosina Magdalena Gemuseus** kennen und erfahren Sie mehr über deren Leben und Wirken am Goldenen Hof von Schloss Spiez.

Fr. 13.– inklusive Führung, Eintritt und 1 Glas Wein.

Herzlich willkommen – wir freuen uns auf Ihren Besuch!

### Und übrigens...:

15. Mai – 16. Oktober 2011  
Von Schloss zu Schloss zum Ritterschlag  
Die Thunerseeschlösser Spiez, Thun und Oberhofen laden Sie und Ihre Kinder ein, in die Welt des Mittelalters einzutauchen.

[www.schloss-spiez.ch](http://www.schloss-spiez.ch)



Wechsel in der Leitung der BEKB | BCBE Niederlassung Spiez

## Hans Leuthold folgt auf André Balsiger

In den letzten zwölf Jahren hat André Balsiger die Niederlassung Spiez der BEKB | BCBE mit Umsicht und grossem Sachverstand geleitet. Ende Juli 2011 übernimmt er eine neue Funktion in der Vermögensberatung unserer Niederlassung in Thun.

Hans Leuthold, seit 25 Jahren in Spiez wohnhaft, ist als langjähriger

Leiter des Firmenkundengeschäfts der BEKB | BCBE in Interlaken bestens mit unserer Bank und der Region Berner Oberland vertraut. Als neuer Niederlassungsleiter übernimmt er am 1. August 2011 die Führungsverantwortung in Spiez.

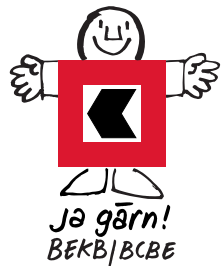
Vorschau

### «Ja gärn!»-Tag – Ganz schön was los am Kronenplatz!

Für alle Kundinnen und Kunden der BEKB | BCBE, Einheimische und Gäste.

Am **Samstag, 17. September 2011**, von 10.00 bis 15.00 Uhr, bei der BEKB | BCBE am Kronenplatz in Spiez.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Kronenplatz in 3700 Spiez  
Telefon 033 655 55 55  
E-Mail [spiez@bekb.ch](mailto:spiez@bekb.ch)



## Kunsthhaus Interlaken



### Veranstaltungen im Juli

**Donnerstag, 7. Juli, 19.30 Uhr**  
**All Youth Stars Band (USA), Jazz**

Eine Veranstaltung im Rahmen der TOI Sommer-Jazz-Konzerte. Eintritt frei

**Donnerstag, 14. Juli, 19.30 Uhr**  
**Niels Frederiksen Organ-Trio, Jazz**  
feat. Rolf Häsler

Niels Frederiksen, hammond, Franz Beidler, g, Robert Sans, dr, Rolf Häsler, sax. Eine Veranstaltung im Rahmen der TOI Sommer-Jazz-Konzerte. Eintritt frei.

**Donnerstag, 21. Juli, 19.30 Uhr**  
**Daniel Spichiger Swing-Quartet**

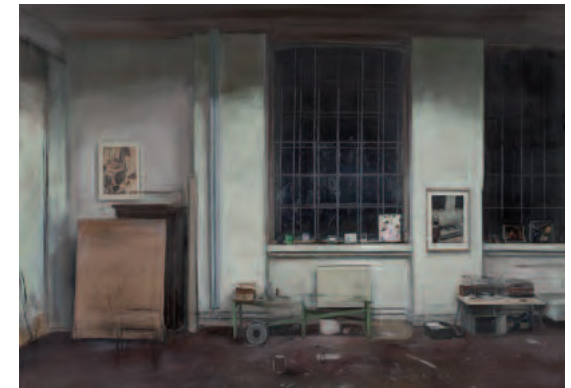
Eine Veranstaltung im Rahmen der TOI Sommer-Jazz-Konzerte. Eintritt frei.

**Donnerstag, 28. Juli, 19.30 Uhr**  
**Tres Pesetas, Latin**

Beat Ritschard, g, voc, Roman Wiedemar, g, voc, Andy Maurer, g, voc. Eine Veranstaltung im Rahmen der TOI Sommer-Jazz-Konzerte. Eintritt frei.

### Kunsthhaus Interlaken

Jungfraustrasse 55  
033 822 16 61, [www.kunsthhausinterlaken.ch](http://www.kunsthhausinterlaken.ch)



Johannes Rochhausen: Atelier, 2010, Öl und Eitempera auf Leinwand  
George Steinmann: Das Werk Saxeten, eine wachsende Skulptur (Brücke), 2002–2006.

### Ausstellung

**Der leere Raum, 18. Juni – 21. August 2011**

Die Ausstellung zeigt Gemälde von Niklaus Stoecklin, Varlin, Heiner Kielholz und Johannes Rochhausen zu klassischen Bildgattungen wie Interieur und Stillleben, sowie eine multimediale Arbeit von George Steinmann zum «Werk Saxeten – eine wachsende Skulptur».

**Führungen** (mit Harald Kraemer, Kunsthistoriker)

**Ausstellung und Besichtigung «Werk Saxeten»**  
Kosten Fr. 32.– (Mitglieder Fr. 26.–), Führung inkl. Busfahrt nach Saxeten und zurück, Apéro.

**3. Juli, 11.00 Uhr, Kunsthhaus**

Kunst ist nie abwesend – Ein «Atelierbesuch» bei Varlin und Johannes Rochhausen.

**31. Juli, 11.00 Uhr, Kunsthhaus**

Vom Klang der Stille – Zur Sprache der Dinge bei Heiner Kielholz und Niklaus Stoecklin.

(Anmeldung im Kunsthhaus bis am Vortag erforderlich. Dauer ca. 3 Stunden. Mind. Teilnehmerzahl: 10)

# Sonnenwärme für Ihr Zuhause!



**Die Vorteile der  
Infrarot-Heizsysteme  
mit gleichmässiger  
Raumtemperatur  
für Ihr Zuhause  
erklärt Ihnen gerne**

**SH Elektro Telematik GmbH**

Gygerweg 16, 3700 Spiez  
Fon 033 650 14 40  
Fax 033 650 14 41  
info@sh-elektro.ch  
www.sh-elektro.ch

**Für alles Elektrische.**

KULTUR



Spiezer  
Agenda 21

## Philokafi

Sonntag, 3. Juli 2011:  
Unser Thema: «iPhone, so I am»



**11.15 Uhr im DorfHus  
Bistro KafiSatz/DorfHus  
Spiezbergstrasse 3**

Brennende Fragen der Zeit und des eigenen Lebens  
in ungezwungener offener Kaffeehausatmosphäre  
gemeinsam diskutieren.



Ein Projekt der

Spiezer  
Agenda 21

## Sommersaison 2011

### Trekking über den Aletschgletscher 25./26. Juli 2011

Auf diesem zweitägigen Trekking vom Jungfrauoch über den Aletschgletscher bis nach Fiesch erleben Sie die grandiose Gletscherlandschaft inmitten des Unesco Weltnaturerbes.

### Trekking vom Lauterbrunnental nach Kandersteg

**30. August bis 2. September 2011**

Auf diesem abwechslungsreichen Trekking wandern wir von Mürren bis nach Kandersteg. Wir erleben imposante Gletscherlandschaften und geniessen eindruckliche Panoramen.

### Unterwegs mit Ihrem Bergführer

Ganz egal welche Tour Ihnen vorschwebt, gerne berate und führe ich Sie auf dem Weg zu Ihrer individuellen Traumtour.

Infos und Anmeldung: Jürg Trummer  
Dipl. Bergführer  
Fischerweg 1  
3700 Spiez  
Tel: +41 (0)79 379 23 83  
E-Mail: info@gipfeltraeume.ch  
www.gipfeltraeume.ch



Gipfeltraeume.ch



### GRILLABEND IM HOTEL EDEN

Was gibt es Schöneres als vom herrlichen Duft von frisch zubereiteten Grilladen umgeben zu sein. Geniessen Sie auf unserer Terrasse ein saftiges Stück Fleisch oder einen vegetarischen Spiess. Es erwartet Sie ein abwechslungsreiches Buffet mit klassischen Beilagen. Die Grillade dürfen Sie aus unserem Angebot selbst bestimmen.

Daten: 14. und 27. Juli 2011, 4. Aug. 2011  
von 18.30 – 21.30 Uhr

Preis: 58.– für Grillade mit Beilagen, Dessertteller.

Bitte reservieren Sie frühzeitig.



### GNUSSBUCHT SPIEZ – AFTERNOON TEA AUF DER PANORAMA-TERRASSE

Ob bei Tee oder natürlich auch Kaffee, salzigen oder süssen Versuchungen – geniessen Sie die Leckereien auf unserer Panorama-Terrasse mit dem immer wieder überwältigendem Blick auf Bucht und Berge. Wir geben Ihnen die Möglichkeit einem Profi-Confiseur über die Schulter zu schauen und Tipps für die Nachahmung zu erhalten. Um 16:45 Uhr verlosen wir attraktive Preise für Gross und Klein.

Datum: 14. August 2011 von 14 – 17 Uhr, à-la-carte-Preise.

Wir freuen uns auf Sie!



### SEENACHTSFEST & NATIONALFEIERTAG

Lassen Sie sich auf unserer Sonnenterrasse oder im Belle Epoque Restaurant mit einem sommerlich leichten Dinner verwöhnen. Im Anschluss können Sie auf der Panoramaterrasse mit herrlicher Aussicht und einem Glas Prosecco das Feuerwerk geniessen. 4-Gang-Gourmet-Dinner, inkl. 1 Glas Prosecco: CHF 72.– 30. Juli 2011, ab 18.30 Uhr

Feiern Sie mit uns den Schweizer Geburtstag. Es erwartet Sie ein 4-Gang-Festtags-Dinner. Preis: Fr. 62.–.

1. August 2011, ab 18:30 Uhr

Bitte reservieren Sie frühzeitig.

Seestrasse 58  
CH-3700 Spiez  
T +41 33 655 99 00  
welcome@eden-spiez.ch  
www.eden-spiez.ch

Freitag/Samstag Piano Musik  
in der Eden Bar – Täglich  
Kaffee & Kuchen –  
Sonnenterrasse – Belle-Epoque  
Saal – Meeting & Event

# Spiezer Seenachtsfest 29./30. Juli 2011: DIE Sommerparty am Thunersee!

Freitag, 29. Juli 2011  
**Die Grosse Nacht  
des volkstümlichen Schlaglers**



18.30 Uhr Türöffnung Festzelt und Start Lunapark  
bis 18.50 Uhr Gratis Autoscooter/Star Dancer  
20.00 Uhr Alpenwind (www.alpenwind-musik.ch)  
21.00 Uhr Yasmine-Mélanie (www.yasmine-melanie.ch)  
22.15 Uhr Die fidelen Mölltaler (www.moelltaler.at)  
23.30 Uhr Alpenwind

#### Eintritte

CHF 21.– Vorverkauf  
CHF 27.– Abendkasse

#### Vorverkauf und Infos:

www.ticketportal.ch / www.xmusic-event.com  
Info-Center Spiez, Bahnhof, 033 655 90 00

Samstag, 30. Juli 2011  
**Seenachtsfest Spiez**

#### Festareal Bucht

16.00 Uhr Start Festwirtschaft und Lunapark  
bis 16.20 Uhr Gratis Autoscooter/Star Dancer  
17.30 Uhr Showband  
19.00 Uhr Surfdrummers  
20.30 Uhr Chica Torpedo (www.chicatorpedo.ch)

22.15 Uhr **Grosses  
Feuerwerk**  
22.45 Uhr Chica Torpedo



#### Festzelt

ab 17.00 Uhr DJ «Scatterbrain's»  
19.00 Uhr QL (www.funpunk.ch)  
22.45 Uhr Willy Tell (www.willytell.ch)  
Zwischendurch DJ «Why be»

#### Eintritte

CHF 20.– / Erwachsene  
CHF 10.– / Jugendliche bis 16 Jahre  
Kinder und Jugendliche in Begleitung von Erwachsenen gratis.

#### Vorverkauf und Infos:

Info-Center Spiez, Bahnhof, 033 655 90 00

#### Busbetrieb

Moonliner M15 ab Bahnhof Spiez:  
02.15 Uhr bis Bern, 04.35 bis Thun  
Extrabus ab Minikreisel Seestrasse:  
01.00 und 02.00 Uhr Richtung Thun

[www.seenachtsfest-spiez.ch](http://www.seenachtsfest-spiez.ch)





## 1. August-Feier mit Live-Musik

Montag, 1. August 2011, ab 18.00 Uhr, Seewiese/Tourismusbüro Faulensee



Ab 19.00 Uhr  
Live – Musik mit dem Duo Lianne & Raoul

21.00 Uhr  
1. August-Feuer

20.30 Uhr  
Start Fackelumzug beim Tourismusbüro  
Gratisplace für Kinder

**Feuerwerkabbrenngebiet  
und Festwirtschaft**

**Faulensee *Life* Sponsoring**

**Hotel & Restaurant Seerose, Getränke Rubin,  
Spiez Marketing AG, Spiez Tourismus**

HOTEL  
**MÖVE**  
HAFEN-RESTAURANT  
3705 FAULENSEE  
JEDEN TAG GEÖFFNET

**Blumen Berger**  
Franziska Berger

**SH Elektro Telematik GmbH**

**Der Technologieführer der Kompaktklasse.  
Der neue Ford Focus.**

JETZT MIT **CHANGE BONUS FR.3000**

AB FR.

**21'400.-**

149.-/MONAT

Hilft den Überblick zu behalten.  
Toter-Winkel-Assistent.

Hilft die Spur zu halten.  
Fahrspur-Assistent.

Hilft beim Einparken.  
Einpark-Assistent.

Hilft mit.  
Dank innovativer Technologien.

**Zeigt jetzt Klasse im Platzangebot.  
Der neue Ford Focus Station Wagon.**

JETZT MIT **CHANGE BONUS FR.3000**

AB FR.

**22'400.-**

159.-/MONAT

Denkt voraus.  
Verkehrsschild-Erkennung.

Denkt an  
andere.  
Fernlicht-  
Assistent.

Denkt für Sie.  
Active City Stop.

Denkt mit.  
Dank innovativer Technologien.



Feel the difference

[ford.ch](http://ford.ch)

**schönegggarage**

*Einfach persönlicher  
seit 40 Jahren*

Oberlandstrasse 54 • 3700 Spiez  
Tel. 033 655 30 10 • [www.schoenegg-garage.ch](http://www.schoenegg-garage.ch)



Goldschmiede-Atelier Peter Hablützel  
 Marktgasse 35, 3800 Interlaken



Fachkompetenz von A bis Z  
 aus einer Hand



Aragonit,  
 Sefinental, BE



Mergelschiefer/Pyrit,  
 Schwarzwaldalp, BE



Grimselgranit,  
 Guttannen, BE



Marmorbrekzie,  
 Rosenlauri, BE

„Schmuckdesign mit Schweizer Stein“

www.pierresuisse.ch 033 823 88 80

FESTE



# 12. Interlatina

Programm Festival Latino Interlaken, 29. bis 31. Juli 2011

## Freitag, 29. Juli 2011

		Marktplatz Interlaken	
19.00–2.00 Uhr	Marktleben	Mercado Latino	Marktplatz
19.30 Uhr	Swing Unico	DOM	Bühne Marktplatz
21.00 Uhr	BailArte	Latin-Tanzshow	Marktplatz
22.30 Uhr	Solo Dos	DOM	Bühne Marktplatz
24.00 Uhr	DJ Paulito		Las Rocas Latino Bar

## Samstag, 30. Juli 2011

		Marktplatz Interlaken	
14.00–3.00 Uhr	Marktleben	Mercado Latino	Marktplatz
14.00 Uhr	Hope for Haiti's Kids	Vortrag	City Hotel Oberland
15.30 Uhr	Swinguera da Bahia	Brasil Tanzshow	Marktplatz
16.00 Uhr	La Bossa Mostra	PE / BR / CH	Bühne Marktplatz
17.30 Uhr	Swinguera da Bahia	Brasil Tanzshow	Marktplatz
18.00 Uhr	BailArte	Zumba para todos	Marktplatz
19.30 Uhr	Salsa Pinton	CO / URU / VEN / PE	Bühne Marktplatz
21.15 Uhr	BailArte	Salsa Tanzshow	Marktplatz
21.30 Uhr	Geo Tours Tanzwettbewerb		Marktplatz
22.30 Uhr	Los GuaSoneros	CUB	Bühne Marktplatz
24.00 Uhr	DJ Lokito		Las Rocas Latino Bar

## Sonntag, 31. Juli 2011

		Marktplatz Interlaken	
13.00–22.00 Uhr	Marktleben	Mercado Latino	Marktplatz
14.00 Uhr	Piñata con Payazo	Kinderparty	Marktplatz
14.30 Uhr	BailArte	Zumba para niños	Marktplatz
15.00 Uhr	Arco Iris	Tondero (Perú)	Marktplatz
16.00 Uhr	Piñata con Payazo	Kinderparty	Marktplatz
16.30 Uhr	Arco Iris	Chobena (Bolivien)	Marktplatz
17.00 Uhr	El Tiburón	ARG / CH	Bühne Marktplatz
18.30 Uhr	BailArte	Salsa suelta (Salsa einzeln)	Las Rocas Latino Bar
19.00 Uhr	Arco Iris	La Valicha (Perú)	Marktplatz
20.00 Uhr	Chica Torpedo	CH / PE	Bühne Marktplatz
22.00 Uhr	DJ Luis	Abschlussparty	Las Rocas Latino Bar

Programm und weitere Infos unter [www.interlatina.ch](http://www.interlatina.ch)

Bringen Sie Ihre Schäfchen  
ins Trockene



Top Zins. Spesenfrei. Sicher  
und unkompliziert.

### Mit 1.01%\* Zins beim Sparkonto plus.

Sie möchten kein Risiko eingehen und trotzdem Ihre Schäfchen ins Trockene bringen? Wir empfehlen Ihnen unser Sparkonto plus: Da haben Sie Ihren Vorzugszins auf sicher, momentan 1.01%\*, zahlen null Franken Spesen und sind trotzdem immer flüssig. Denn pro Jahr können Sie über 25% des einbezahlten Kapitals verfügen. Profitieren Sie von dieser sicheren, unkomplizierten Geldanlage und lassen Sie sich beraten!

\*Stand Juni 2011

Agentur Spiez | Bahnhofstrasse 21 | 3700 Spiez | 033 672 18 18 | www.slfrutigen.ch

SPORT



## Brand-Uhrencup 2011

26. bis 28. August 2011

Für den diesjährigen Brand-Uhrencup, welcher vom 26. bis 28. August 2011 ausgetragen wird, können die Veranstalter auf ganz besondere Leckerbissen zurückgreifen. Nicht weniger als fünf Nationalmannschaften und der RHC Wimmis werden um den Turniersieg mitspielen.

Mit der französischen und der deutschen Nationalmannschaft sind vermutlich die stärksten Teams am Cup zu erwarten. Aktuell belegen die Franzosen den fünften Rang in der Weltrangliste. Mit grosser finanzieller Unterstützung kann sich das Team von Trainer Fabien Savreux (ehemaligen Nationaltorhüter) voll und ganz auf die bevorstehende Weltmeisterschaft in San Juan (ARG) vorbereiten. Zu einer guten Vorbereitung gehört da sicherlich die Teilnahme am Brand-Uhrencup in Wimmis.

Unmittelbar vor der deutschen Nationalmannschaft ist die Schweizer Nationalmannschaft auf dem zehnten Platz klassiert. Mit den zwei Wimmiser Akteuren Dominic Wirth und Steve Wenger verfügt die Truppe über viel Offensivkraft und ein enormes läuferisches Potential. Nicht nur diese beiden Spieler ringen manchem Zuschauer ein ungläubiges Staunen über die Kunst auf acht Rädern ab. Auch der Rest der Equipe National Suisse ist mit vielen starken Einzelakteuren bespickt, wobei jedem Einzelnen die Spielfreude ins Gesicht geschrieben ist. Dahinter wird mit Deutschland eine weitere erfolgreiche Truppe ins Berner Oberland verfrachtet. Die Formkurve der letzten Jahre zeigt bei den Allemannen stark nach oben, mit steigender Tendenz! Nicht zuletzt die Torhüterpositionen geben der noch jungen Mannschaft grossen Rückhalt. In früheren Jahren noch ein Problemposten, verfügt die Truppe nun schon seit längerer Zeit über zwei ausgezeichnete Schlussmänner. Auch in der Offensive kann das Team mit allen mithalten. Praktisch jeder Spieler ist mit einer überaus harten und präzisen Schusstechnik ausgestattet.

Mit den Engländern konnte eine weitere interessante Truppe an den Fuss der Burgfluh geholt werden. Der in



Der Wimmiser Spieler Sebastian Pfähler

Spanien engagiert Toptorhüter Ian Morrison sorgt für Stabilität in der Abwehr und mit James Taylor steht ein klarer Leader auf dem Spielfeld, der auch mit den ganz Grossen dieses Sports mithalten kann. Er ist immer noch in Italien bei Bassano engagierte und zeichnet sich dort als gnadenloser «Bomber» aus. Holland belegt Rang 17 der Weltrangliste. Gespannt darf man auf die Auftritte der Oranje Boys sein. Das Team ist mit einigen Alten sowie jungen Wilden zusammengesetzt. Die Mannen aus dem Norden werden sich aber wahrscheinlich mit dem RHC Wimmis um den vorletzten Platz streiten müssen.

Der RHC Wimmis wird auf die Saison einige Neuerungen erleben. Mit den Absenzen von Nationalspieler Wirth und Wenger sinkt das Durchschnittsalter unter 20 Jahre. Für die junge Truppe ist das Turnier als Erfahrung und grosse Ehre zu sehen. So wird es doch nicht alltäglich sein, gegen ganz grosse Nationen antreten zu dürfen.

Seien Sie am 26. bis 28. August 2011 dabei wenn diese ultraschnelle Sportart am Fusse des Niesens auf höchstem Niveau zelebriert wird.

Das Elektro-Kompetenzzentrum mit Ladenfachgeschäft  
für alle Bereiche der Elektrohaustechnik!

**EINE GROSSE KLEINIGKEIT FÜR IHRE FERIEEN!**



Eine vielfältige Auswahl  
spezieller Reiseadapter finden  
Sie bei uns im Laden an der  
Thunstrasse 22!



Der praktische Universaladapter  
für in über 150 verschiedenen  
Ländern!

Wir bieten auf Sommer 2011 eine abwechslungsreiche  
**Lehrstelle als Elektroinstallateur/in EFZ an.**  
Bewerbung bitte mit aktuellem Multicheck  
und Eignungstest senden.

**sollberger**

**Für alle Fälle – auf alle Fälle – seit 1949**

Heinz Sollberger AG  
Elektro-Fachgeschäft und -Haustechnik  
Thunstrasse 18/22 · 3700 Spiez  
Tel. 033 654 43 33 · Fax 033 654 43 32  
mail@sollberger-elektro.ch  
www.sollberger-elektro.ch

**Über 62 Jahre Erfahrung – Ihr Gewinn!**

SPORT



WWW.TURNENSPIEZ.CH

## Erfolgreiche SpiezerInnen

### Dr schnällscht Niedersimmetaler 2011

Auch dieses Jahr fand der Wettkampf um die schnellsten Mädchen und Knaben aus dem Niedersimmental in Spiez statt. Gewechselt hatte aber der Standort. Neu wurde der Anlass beim ABC-Zentrum ausgetragen, was ein voller Erfolg wurde. Mit einer neuen Zeitmessanlage im Sprint und gestärkt von der neuen Festwirtschaft der Linder Bäckerei konnten so am neuen Ort Spitzenleistungen erbracht werden.

Ein voller Erfolg waren auch die Leistungen aller Läuferinnen und Läufer. Das Jutu Spiez konnte über 100 Kinder zum Sprint anmelden und über 75 für den 1000-m-Lauf. Dazu nahmen etliche weitere Spiezer Kinder am Wettkampf teil, was die Organisatoren besonders freute.

Wie jedes Jahr konnten sich jeweils die drei Schnellsten jeder Kategorie für den «Schnellsten Oberländer» qualifizieren. Dieses Unterfangen gelang den Spiezern sehr gut. So konnten sich die Kinder aus Spiez über 60 Startplätze für die nächste Runde ergattern.

An dieser Stelle ein grosses Danke auch allen Helfern für den Einsatz und den Kindern für die Teilnahme.

### Die schnällschte Oberländer 2011

Mit über 60 Kindern aus Spiez ging es am 4. Juni, knapp einen Monat nach der Qualifikation, nach Thun zum Final der Oberländer. Und auch hier sollte es ein voller Erfolg für die Spiezer werden. Neben etlichen Podestplätzen gab es auch ansonsten durchgehend gute Leistungen.

Die motivierten Kinder und Jugendlichen zeigten Bestleistungen und so konnten sich über 25 Kinder für den Final der «schnellsten Berner» qualifizieren. Aber auch wer sich nicht qualifizieren konnte, genoss die Wettkampfatmosphäre auf der Rundbahn in Thun. Dank dieser Rundbahn konnten die meisten ihre Zeiten im 1000-m-Lauf aus Spiez verbessern und kamen so zum persönlichen Erfolgserlebnis.

Herzliche Gratulation an alle, die mitgemacht haben und an alle, die sich für den Final qualifizieren konnten.





# Naturparadies Suldtal

Samstags und sonntags  
ab 9. Juli mit PostAuto  
zum Wandern und  
Geniessen



[www.aeschi-tourismus.ch](http://www.aeschi-tourismus.ch)

SPORT



## Geräteriege Spiez-Einigen

Ausschreibung

Eleganz, Kraft, Spass, Koordination,  
Spannung, Beweglichkeit...

und auch du bist dabei!

Falls auch du am Geräteturnen interessiert und schon 6 Jahre alt bist, komm doch vorbei und lerne uns und das Geräteturnen kennen!

Schnuppertraining:  
Mittwoch, 24. August 2011, 18.00 Uhr!

Trainingszeiten Starter:  
Donnerstag von 17.00 bis 18.30 Uhr,  
Turnhalle Dürrenbühl

Anmeldung via Mail:  
Eveline Sarbach, [e.sarbach@gmx.ch](mailto:e.sarbach@gmx.ch)

**Teilrenoviertes EFH**



**Spiez** **119121004-35**

Dieses teilrenovierte Einfamilienhaus mit wunderschöner Seesicht bietet viel Ausbaupotenzial. Grosszügiger, eingezäunter Umschwung, ideal für Kinder, Tiere und Gartenliebhaber. Nähe ÖV. CHF 670'000

**Ueli Kratzer**  
RE/MAX Spiez, Bahnhofstrasse 21A  
3700 Spiez, Mobile 079 414 68 68  
[ueli.kratzer@remax.ch](mailto:ueli.kratzer@remax.ch)

[www.remax.ch](http://www.remax.ch) **RE/MAX**

Praxis  
**MassFit**  
Iris Menzi



*Klassische Therapeutische Massagen*  
spezialisiert auf Schulter-Nacken-Kopfmassage

- Schröpfmassage
- Schröpfen
- Wirbelsäulentherapie nach Dorn/Breuss
- Aromamassage
- Beckenboden-, Bauch- und Rückentraining

Iris Menzi  
dipl. Masseurin/Bewegungspädagogin  
Krankenkassen anerkannt

Bahnhofstrasse / Gebäude Terminus  
3700 Spiez  
Telefon 079 702 19 68  
[www.massfit.ch](http://www.massfit.ch)





**Donnerstag 14. Juli 2011**

**Ueli Kestenholz**  
Play Gravity II

**Freitag 15. Juli 2011**

**Stephan Sigrist**  
Arwa Tower

**Samstag 16. Juli 2011**

**Jost von Allmen**  
Multivision  
Visuelle Reise vom Thunersee  
zur Jungfrau region

**Tanja Frieden**  
Verleihung  
GeO BeO Gesundheits-Trophy

**Maurice Merlo**  
Präsentation  
Gesundheits-Oase-Song

Jeden Abend jeweils  
ab 19.00 Uhr Barbecue auf der GWATT-Zentrum Terrasse  
ab 21.30 Uhr Filmvorführung unter freiem Himmel



Reservation unter: GWATT-Zentrum | 3645 Gwatt | mail@gwatt-zentrum.ch | 033 334 30 30

SPORT



# Kuhfladen-Lotto

Montag, 1. August 2011, ab 14.00 Uhr, Bucht Spiez, mit Barbetrieb



- 1 Spielfeld von 13 x 13 Meter
- 169 Landbesitzer
- 2 Kühe
- 3 Runden
- 3 Fladen
- 3 Gewinner

Besuchen Sie das Lotto der anderen Art und freuen sich zum ersten Mal über einen Kuhfladen auf Ihrem Land.



Tel. 033 654 18 27  
Fax 033 654 84 29  
www.aska.ch  
info@aska.ch

## REISEN 2011

<b>Erlebnisreise Auto- &amp; Technikmuseum Sinsheim/Speyer</b>			
20. - 21.08.2011	inkl. HP * * * * *		ab Fr. 380.00
<b>Veloferien Schwäbische Alb</b>			
28.08. - 03.09.2011	inkl. HP * * * * *		ab Fr. 1200.00
<b>Wanderferien Dolomiten</b>			
04.09. - 10.09.2011	inkl. HP * * * *		ab Fr. 980.00
<b>Südfrankreich: Provence &amp; Camargue</b>			
12.09. - 17.09.2011	inkl. HP * * * *		ab Fr. 990.00
<b>Herbstferien Seefeld - Tirol</b>			
19.09. - 24.09.2011	inkl. HP * * * * *		ab Fr. 790.00
<b>Nordschwarzwald</b>			
26.09. - 30.09.2011	inkl. HP * * * *		ab Fr. 690.00
<b>Herbstfahrt Tessin</b>			
29.09. - 02.10.2011	inkl. HP * * * *		ab Fr. 530.00
<b>Pferde und Weinkultur im Burgund</b>			
07.10. - 09.10.2011	inkl. HP * * * *		ab Fr. 530.00
<b>Wellness und Gesundheitstage in Ungarn</b>			
11.11. - 20.11.2011	inkl. HP * * * * *		ab Fr. 1095.00
HP = Halbpension    ZF = Zimmer mit Frühstück			

## MUSICALS / KONZERTE & THEATER 2011

14.07.	<b>Bon Jovi</b> (Carfahrt inkl. Ticket)	ab Kat. 3	Fr. 176.50
16.07. und 06.08.	<b>Landschaftstheater Ballenberg «Der Besenbinder von Rychiswyl»</b> (Carfahrt inkl. Ticket)	Kat. A	Fr. 75.00
16.07.	<b>Verdi-Oper «Rigoletto» in Avenches</b> (Carfahrt inkl. Ticket)	Kat. B	Fr. 200.00
13.08.	<b>Freilichttheater Moosegg «E starchi Frou»</b> (Carfahrt inkl. Ticket)		Fr. 75.00
12.11.	<b>Apassionata</b> (Carfahrt inkl. Ticket)	Kat. 1	Fr. 156.00
12.11.	<b>Musical Mamma Mia</b> (Carfahrt inkl. Ticket)	Kat. 2	Fr. 171.00
17.11.	<b>Söhne Mannheims</b> (Carfahrt inkl. Ticket)	Kat. 2	Fr. 130.00
04.02.	<b>Art on Ice</b> (Carfahrt inkl. Ticket)	Kat. 2	Fr. 184.00

Bei allen Angeboten der Sparte Musicals / Konzerte & Theater ist auch nur Fahrt möglich!

# EIN SOMMER AUF DER ALP

KINDER



**NEU!**  
Soeben erschienen



**NÜTZLICHES UND HEILSAMES FÜR JEDEN TAG**  
Dieses praxisnahe Handbuch ist ein wertvoller Gesundheitsratgeber für den Alltag auf der Alp – und auch für den Alltag zu Hause: «Ein Sommer auf der Alp» enthält Tipps für Pflege, Prävention und Gesundheitsförderung und erklärt das richtige Vorgehen in Notfällen. Die Autorin Birgit Bayer hat sich intensiv mit der Thematik «Gesundheit auf der Alp» auseinandergesetzt. Bayer ist Pflegefachfrau und Gesundheitspflegefachfrau. Sie hat drei Alpsommer im Berner Oberland verbracht. Dabei wurde sie oft mit Verletzungen und bedrohlichen Situationen konfrontiert. Zu diesem Thema gab es bis jetzt keine spezielle Literatur – dies macht «Ein Sommer auf der Alp» zu einem unentbehrlichen Begleiter auf der Alp.

**Autorin:**  
Birgit Bayer, Boltigen im Simmental

Fr. 29.–  
©2011, 14×21 cm, 144 Seiten  
über 200 farbige Aufnahmen  
deutsch  
ISBN 978-3-909532-80-3



WEBER  VERLAG

Gwattstrasse 125 · 3645 Thun · Telefon 033 336 55 55 · www.weberverlag.ch

**BESTELLUNG**

Bitte senden Sie mir \_\_\_\_ Ex. «Ein Sommer auf der Alp» zum Preis von Fr. 29.– inkl. Porto- und Versandkosten.

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_  
 Adresse \_\_\_\_\_ PLZ/Ort \_\_\_\_\_  
 Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Bestelltalon bitten einsenden oder faxen an: Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56  
 www.weberverlag.ch, Bestellung per E-Mail: mail@weberag.ch

## Schatzsuche mit Spezi

Samstag, 10. August 2011, 10.00–14.00 Uhr  
(Suche dauert ca. 1,5 Std.)

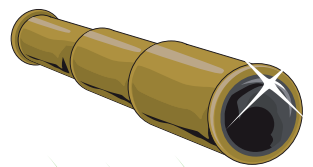


**Wo:** Beim Schlosseingang  
**Wer:** Kinder in Begleitung von mind. einer erwachsenen Person  
**Kosten:** 5.– pro Familie (Mitglieder gratis)

**Alle erhalten einen kleinen Preis!**

**Wichtig:** Anmelden bis 16. August unter [info@familienforumspiez.ch](mailto:info@familienforumspiez.ch)

**Auskunft:** Telefon 033 654 44 30



**SPIEZ**

## Minus 18 kg, Ziel erreicht! Die Bikini-Saison kann beginnen!

### Schlussbericht von Cornelia Krebs, Unterseen

Vor sieben Monaten haben Sie meinen ersten Bericht im BodeliInfo gelesen. Sie sind sicher gespannt, wie es mir während dieser Zeit ergangen ist.

Mit grossem Willen, eiserner Disziplin, Basischer Ernährung, viel Bewegung und Endermologie als therapeutische Unterstützung meines Bindegewebes, konnte ich mein gestecktes Ziel erreichen.

Es war nicht immer einfach! Natürlich hatte ich auch Motivationsflauten durchlebt – dennoch haben mich mein Umfeld sowie das Aarepraxis-Team toll unterstützt um Durchzuhalten und ich habe es geschafft, in dieser Zeit mein Gewicht um 18 kg zu reduzieren.

Für mich waren die regelmässigen Endermologiebehandlungen, Gewichtskontrollen und die Motivation durch das Team der Aare-Praxis sehr wichtig und letztendlich entscheidend für den Erfolg.

Ich kann diese Endermologie-Behandlungen wirklich sehr empfehlen. Vor allem, weil es eine entspannende Körperkontur-Massage ist und erstaunliche Resultate in der Verbesserung des

Bindegewebes bewirkt. Die mit dem Gewichtsverlust überschüssige Haut wurde mit der Endermologie-Behandlung gestrafft und in Form gebracht.

Ich empfehle Ihnen, sich eine Gratis-Probebehandlung zu gönnen und sich selbst von der wohltuenden und erfolgswirksamen Therapie zu überzeugen.

Infos und Termin erhalten Sie jederzeit von Gabriela Haug unter der Telefonnummer 033 822 23 24 oder auf der Homepage unter: [www.aare-praxis.ch](http://www.aare-praxis.ch).

Ganz herzlich bedanke ich mich bei Gabriela Haug für das Sponsoring der Endermologie-Behandlungen, der Kosmetik- und Gesundheitsprodukte aber auch bei dem ganzen Team, Monica, Tanja, Andrea, Susanne, Monika und Carmen für die kompetente Unterstützung und Motivation die sie mir immer wieder gegeben haben.

Wann bringen Sie Ihren Körper in Schwung? Das Aare-Praxis-Team freut sich über Ihren Anruf!

Cornelia Krebs, Unterseen



November 2010



Mai 2011



November 2010

Mai 2011



Das Team: Monica Rieder, Raphaela Baumann, Monika Jungen, Gabriela Haug, Susanne Jaggi, Carmen Dietler, Andrea Cellarius, Tanja Schmockler



Wir verkaufen  
Lebensqualität !

  
VILLA CASA  
IMMOBILIEN

MUSIK



## 9. Jungfrau Music Festival



8-Zimmer Einfamilienhaus in Aeschi b. Spiez

CHF 1'688'000.-

Nr. 5294



3½-Zimmer Eigentumswohnung in Spiez

CHF 464'000.-

Nr. 5276



3½-Zimmer Eigentumswohnung in Spiezwiler

CHF 378'000.-

Nr. 5291



4½-Zimmer Eigentumswohnung in Thun

CHF 844'000.-

Nr. 5272

### Einmalige Konzerterlebnisse

Samstag, 2. Juli 2011, 19.30 Uhr

**Swiss Army Big Band**

Kursaal Bern

Leitung: Pepe Lienhard

Eintrittspreise (für alle Konzerte)  
Fr. 50.-/40.-/30.-

Ausgenommen Konzertwettbewerb  
Fr. 20.-, unnummeriert

Kinder, Jugendliche und Studenten  
50% Ermässigung

Sonntag, 3. Juli 2011, 19.30 Uhr

**Repräsentationsorchester**

**Schweizer Armeespiel**

Schadausaal Thun

Musikalischer Leiter: Hauptmann Aldo Werlen

### Vorverkauf

[www.beo-tickets.ch](http://www.beo-tickets.ch)

Tel. 0848 38 38 00

Mittwoch, 6. Juli 2011, 20 Uhr

**Mountain Swing Big Band**

Kursaal Interlaken

Klavier/Gesang: Marie-Louise Werth

Leitung: Corsin Tuor

Allgemeine Auskünfte und Prospektbestellung

Tel. 033 821 21 15

[www.jungfrau-music-festival.ch](http://www.jungfrau-music-festival.ch)

Freitag, 8. Juli 2011, 20 Uhr

**Brass Band Berlin**

Kursaal Interlaken

Musik mit Comedy, Charme und Frack!

Samstag, 9. Juli 2011, ganzer Tag

**Internationaler Konzertwettbewerb**

mit 2 Höchstklassorchestern am Abend

Kursaal Interlaken

Abonnieren Sie jetzt unseren Immobilien-Newsletter !

Villa Casa AG • Krattigstrasse 2 • 3700 Spiez • Tel. +41 33 655 03 03 • [www.villa-casa.ch](http://www.villa-casa.ch)



## Informationsabend «Die Geburt in unserem Spital»

### UNICEF-Anerkennung «stillfreundliches Spital»

Wir freuen uns, werdenden Eltern und anderen Interessierten unsere geburtshilfliche Abteilung mit Familienzimmer und Frühstücksbuffet vorzustellen. **Erster Teil: Geburt, Wochenbett, Stillen und das Neugeborene. Zweiter Teil: Besichtigung der Geburtenabteilung und Informationen der Mütter-Väter-Beratung.**

Anschliessend beantworten wir gerne Ihre Fragen.

Freitag, 15. Juli 2011  
19.00 bis 21.00 Uhr  
Gemeinschaftsraum A5

spitalSTSAG

*Der nächste Informationsabend für werdende Eltern findet statt:  
Freitag, 19. August 2011*

**Spital STS AG Thun** • Krankenhausstrasse 12 • CH-3600 Thun  
Tel +41 (0)33 226 26 26 • [www.spitalstsag.ch](http://www.spitalstsag.ch)

POLITIK



## Schluss mit der Lohnungerechtigkeit



Ursula Zybach  
Mitglied der Geschäftsleitung Krebsliga Schweiz  
Vizepräsidentin SP Kanton Bern  
[in den Nationalrat](#)

[www.zyba.ch](http://www.zyba.ch)



Akrobaten · Jongleure · Zauberer · Komödianten · Musiker

# 29. Juli – 1. August 2011

## 8. INTERNATIONALES GAUKLERFEST INTERLAKEN ROSENSTRASSE, ZENTRUM INTERLAKEN

FREITAG 29. JULI, ab 18.00 – 24.00 Uhr  
SAMSTAG 30. JULI, ab 16.00 – 24.00 Uhr  
SONNTAG 31. JULI, ab 15.00 – 24.00 Uhr  
MONTAG 1. AUGUST, ab 16.00 – 21.00 Uhr  
**EINTRITT FREI**

HÜPFBURG, SPIELECKE & POPCORN für Kinder & Eltern  
FESTWIRTSCHAFT & CHÄSBRÄTEL

stündlich **GAUKLERSHOWS:**

**CIRKUS NILY NILS:** Hochradakrobatik, Jongleur- & Comedyshow

**MISS MINETTI:** Comedy & Entfesselungskünstlerin

**THE BROTHERS PITT:** Family Circus Show

**KIM POTTER:** Clownerie & Comedyshow

**MC XANDER:** Beat Box Stimmakrobatik



[www.gauklerfest-interlaken.ch](http://www.gauklerfest-interlaken.ch)

KIRCHE



## EMK Spiez-Oey



### Pensionierung Pfarrer Ernst Wäfler

Nach insgesamt 36 Jahren Dienst in der EMK wird Pfarrer Ernst Wäfler per Ende Juli 2011 pensioniert.

- 1971-1975 Ausbildung im Theologischen Seminar St. Chrischona
- 1975-1976 Erste Gehversuche als Pfarrer in versch. Berner EMK-Gemeinden
- 1976-1980 Dienst auf dem EMK-Bezirk Rapperswil mit drei Gemeinden
- 1980-1989 Arbeit auf dem EMK-Bezirk Wetzikon mit vier Gemeinden
- 1989-1997 Einsatz auf dem EMK-Bezirk Chur mit zwei Gemeinden
- 1997-2011 Dienst auf dem Bezirk Spiez-Oey mit drei Gemeinden.

Zur Verabschiedung von Ernst Wäfler am 31. Juli um 10.00 Uhr in der Matthäuskirche (Kapellenstr. 9, Spiez) laden wir Sie zum Abschiedsgottesdienst mit anschliessendem Apéro herzlich ein.

### Arbeitsbeginn Pfarrer Andreas Steiner



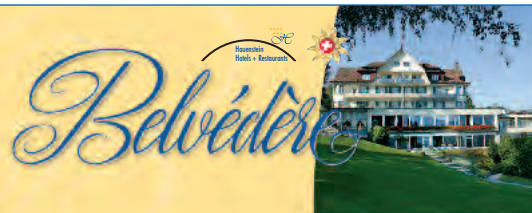
Gleichzeitig freuen wir uns, dass wir mit Pfarrer Andreas Steiner einen neuen Prediger für unsere Gemeinden in Spiez und Oey erhalten haben.

Auch hier laden wir Sie zu den beiden Willkommensgottesdiensten herzlich ein:

21.08., 09.30 Uhr in der Matthäuskirche in Spiez  
28.08., 10.00 Uhr in der Kapelle in Oey  
(Bächlenstrasse, Oey)

Für alle drei Anlässe freuen wir uns auf zahlreiche Besucher.

### Ihre EMK Spiez-Oey



**STRANDHOTEL & RESTAURANT, CH-3700 Spiez**  
 Telefon 033 655 66 66, Fax 033 654 66 33  
 info@belvedere-spiez.ch, www.belvedere-spiez.ch

## Seenachtsfest in der Spiezer Bucht

Samstag, 30. Juli 2011 ab 18.30 Uhr

Ein unvergessliches Erlebnis für alle. Wir präsentieren vor dem wunderbaren Feuerwerk eine grosszügige Büffetlandschaft von der Vorspeise bis zum Dessert zum einmaligen Preis von CHF 108.00 pro Person. Anmeldung unbedingt erforderlich, die Platzanzahl ist beschränkt.

## Nationalfeiertag

Feiern Sie mit uns am Montag, 1. August ab 18.30 Uhr den Geburtstag der Schweiz. Ein Aperitif, ein unvergessliches Vorspeisebüffet, gefolgt von einem servierten Hauptgang und zum Abschluss ein zauberndes Dessertbüffet, dies erwartet Sie! Zum Preis von CHF 125.00 pro Person geniessen Sie die kulinarischen Verführungen inklusive Aperitif und Musik mit schönster Aussicht auf den Thunersee und die Spiezer Bucht.

## Sommernachtsball

Freitag, 5. August 2011 ist es wieder soweit, der Sommernachtsball erwartet Sie! Zum Preis von CHF 125.00 pro Person geniessen Sie das sommerliche Ballvergnügen in gewohntem Rahmen mit dem beliebten Tanzorchester Duo Sound Set. Reservieren Sie Ihren Stammpplatz noch heute!

## Das schönste Gartenrestaurant am See!

Dies ist die Aussage vieler unserer Gäste! Seien Sie willkommen zu unseren leichten und bekömmlichen Sommergerichten in verschiedenen Portionsgrössen.

## Frühstück im Garten

Der Geheimtipp für Geniesser! Jeden Tag ab 8.00 bis 10.00 (Montag bis Freitag) resp. 11.00 (Samstag und Sonntag), servieren wir auch für Sie unser reichhaltiges Frühstücksbüffet. Gerne nehmen wir Ihre Reservation entgegen.

Ihre Gastgeber  
 Markus Schneider & Mitarbeiter



**Ländliche Gastfreundschaft mitten in der Stadt**  
**Der Ort an dem sich Geniesser treffen**

## Familien Tavolata

Dienstag- bis Freitagabend, Samstag und Sonntag den ganzen Tag servieren wir, liebe Eltern und Kinder, ein 3-Gang-Menü mit Salat in der Schüssel, Rahmschnitzel mit Nudeln, 1 Kugel Glace nach Wahl, sowie 1 Liter Mineral  
**CHF 84.50 für 2 Erwachsene & 1 Kind (bis 11 Jahre)**  
**CHF 89.50 für 2 Erwachsene & 1 Kind (12 bis 16 Jahre)**  
**CHF 14.50 / 19.50 pro zusätzliches Kind (bis 11/ 12-16)**  
 Das Angebot wird nur im Restaurant oder auf der Terrasse serviert (nicht im Stübli)

## Grill-Plausch a discretion

**Dienstag bis Samstag ab 18.00 Uhr**  
 Mit Salat- und Vorspeisebüffet, Fleisch- und Fischauswahl vom Grill sowie  
 «äs gluschtig Dessertbüffet».  
**CHF 59.00 pro Person**

## Gotthelf Musical Gourmet –

**das Vorerlebnis im Bureauhaus**  
 Ab 12. Juli 2011 ist es soweit – «Die Käserei in der Vohfreude» kommt auf die Seebühne. Geniessen Sie ab 17.30 Uhr im Restaurant Bureauhaus zum Auftakt eine erfrischende Sommerbowle oder ein Flöte Champagner, danach ein köstliches 4-Gang-Auswahl-Menü – ein perfekter Sommeranlass. Gerne bieten wir das «Gotthelf Musical Gourmet» auch mit Transfer an. (Tickets auf Anfrage)

## Sonntags-Brunch

**Einmal im Monat**  
**3. Juli 2011, 1. August 2011, 4. Sept. 2011, 2. Okt. 2011**  
 Ab 9.30 Uhr erwartet Sie ein schönes «Burebüffet zum Z'mörgeli»  
**CHF 34.00 pro Person**

## Die Hekra`s – Zauber- und Illusions-Show

Faszinierende Magie und verblüffende Tricks in Begleitung von kulinarischer Kochkunst.  
**Samstag, 20. August 2011**  
 Ab 18.30 Uhr servieren wir zum Auftakt «das Zauberhafte» Aperitif, weiter genießen Sie ein 4-Gang-Sommermenü. Gerne nehmen wir Ihre Reservation schon jetzt entgegen.

Hohmadpark, Frutigenstrasse 44, CH-3600 Thun  
 Telefon 033 224 08 08, Fax 033 224 08 09  
 info@bureauhaus.ch, www.bureauhaus.ch

## Ihre Werbung im SpiezInfo

1/2 Seite Querformat 149x106mm Fr. 285.–	1/2 Seite Hochformat 149x216mm Fr. 285.–	1/4 Seite Querformat 149x51mm Fr. 190.–	1/4 Seite Hochformat 72x106mm Fr. 190.–	1/8 Seite Querformat 72x51mm Fr. 90.–
---	---	--	--	--

### Einfach besser hören

Die Hörgeräte-Industrie hat einen hohen Anspruch an ihre Hörgeräte. Sie sollen dem Träger gezieltesten Nutzen mit hoher Akzeptanz bieten. Der Anspruch kann durch modernste Digitaltechnik und fortschreitender Miniaturisierung erfüllt werden – moderne Hörgeräte haben nicht mehr mit den früheren Geräten Probleme der Komplexität und sind leichter zu tragen. Sie sind zudem kleiner, leichter und weniger auffällig. In der Welt der Hörgeräte können Sie die Vorteile moderner Hörgeräte erleben. Ein Hörgerät, das Ihnen ein Leben lang Freude bereitet, ein Hörgerät, das Sie gerne tragen und das Sie stolz präsentieren können. Ein Hörgerät, das Sie nicht nur hören lässt, sondern Ihnen ein Leben lang Freude bereitet.

**Acoustic**  
 Hörgeräte-Ärztin  
 Oberlindestrasse 15  
 3700 Spiez  
 Telefon 033 822 83 83  
 unter@acoustic.ch  
 spiez@acoustic.ch

### Anlässe im Juli

**Öffentliche Führungen**  
 Mittwoch, 14. Juli 2010, 17.00-18.00 Uhr  
 Führung von Frutigen ins Jahr 1518 aus der Hirschen-Genossenschaft der Bauern, des Schlosses und der Hofkirche. Spiez erzählen. Es wird allgemeinverständlich über die Geschichte von Spiez erzählt, aber eine besondere Aufmerksamkeit wird auf die Geschichte der Hofkirche gelegt.  
 Freitag, 25. Juli 2010, 11.00-12.00 Uhr  
 Leben im Mittelalter  
 Besichtigung der Räume des Schlosses und höfliche Begegnungen mit dem Hof.  
 Führung mit Claudia Lugliotti

**...und ausserdem:**  
 Ab Mitte Juli 2010  
 Von Schloss zu Schloss: vom Ritterschlag über die Ritter und Rittern auf den Schlössern Thun, Oberlinde und Spiez. Die drei Trauermotivbilder zeigen Sie und Ihre Kinder ein, in der Welt des Mittelalters erlebend und nicht nur als Ritter und Rittern erleben zu lassen.  
 Sonntag, 25. August 2010, 11.00-12.30 Uhr  
 Schloss und Spiez: ein Tag im Schloss  
 «Wer die Welt et die Franzen» mit einem Stück Käse und einem Schüssli. Wenn das ein Tag im Schloss genossen wird.  
 Wir freuen uns auf Ihren Besuch.  
 A. Borelli im Schloss  
 Öffentlicher Schloss und Schlosscafé  
 14.00-18.00 Uhr  
 21.-50  
 30.00-18.00 Uhr  
 www.schloss-spiez.ch

## Inseratarife

**Abschlüsse/Rabatte:**  
 ab 6 Inseraten -20%  
 ab 12 Inseraten -25%

**Zuschläge:**  
 Umschlagseite +50%  
 Platzierungswünsche +20%

in Kombination mit **BÖDELInfo -10%** (gilt nur für Inserate)

Alle Preise exkl. MWST.

## Beihafter

Heften Sie Ihr Flugblatt, Mitteilungs- und Prospektblatt in der Heftmitte ein.  
**Fr. 850.–** (pro Ausgabe kann nur eine Mitteilung mitgeheftet werden, deshalb bitte frühzeitig reservieren.)

## Beilagen

**Fr. 1'250.– inkl. Porto** (bis 50g Gewicht)

Alle Preise exkl. MWST.

## Gewerbeinfo

**Fr. 300.– pro Seite**

- Nur für Spiezier Gewerbe
- Informativer Text ohne kommerzielle Hinweise (keine Preisangaben etc.)
- Einheitliche Gestaltung durch Weber AG

Alle Preise exkl. MWST.

## Publikationstarife Vereine

**Grösse:**  
 1/2 Seite **Fr. 80.–**  
 1/1 Seite **Fr. 110.–**  
 jede weitere Seite **Fr. 160.–**

- Nur Vereine mit eigenen Vereinsstatuten können zum Vereinstarif inserieren!
- Die Textmenge sollte nicht mehr als 800 Zeichen betragen. Vereinslogo und Farbbilder erwünscht.
- Die Beiträge der Vereine werden nicht redaktionell bearbeitet.
- Inserate und Logos, die auf der Vereinsseite platziert sind, werden zum normalen Inseratarif anteilig verrechnet (erlaubt und gratis sind nach wie vor allfällige Vereinspersonen in normaler Schriftgrösse zu erwähnen).
- Einheitliche Gestaltung durch Weber AG

Alle Preise inkl. MWST.

## Veranstaltungskalender

Gratis-Meldungen für Veranstaltungskalender ausschliesslich an:  
 Spiez Tourismus, Bahnhofplatz, 3700 Spiez, Tel. 033 655 90 00, Fax 033 655 90 09  
 spiez@thunersee.ch

spital frutigen

## Die Geburt in unserem Spital: sanft - persönlich - sicher

Die Geburtshilfe stellt sich zweimonatlich vor.  
 Das nächste Mal am

**Freitag, 29. Juli 2011, 19.30 Uhr im Mehrzweckraum**

- Beleghebammen und ihr System
- Stillen und Wochenbett
- Gebärvanne und Gebärzimmer
- Säuglingszimmer mit besonderer Ruhecke
- Familienzimmer
- Ärzte

Typisch Geburtshilfe Frutigen:

- 100 % Beleghebammensystem
- UNICEF-Label „Stillfreundliches Spital“
- 60 % Wassergeburten



spitäler frutigen meiringen interlaken ag  
 spital frutigen  
 adelbodenstrasse 27  
 ch-3714 frutigen  
 telefon 033 672 26 26  
 fax 033 672 21 85  
 f.info@spitalfmi.ch  
 www.spitalfmi.ch

# Erleben Sie den Schweizer Wunderschuh

**Schluss mit Rücken- und Fussbeschwerden**  
 Joya, der weichste Schuh der Welt, revolutioniert die Schuhindustrie und präsentiert einen neuen Komfortschuh, der auch Sie beflügelt und Ihre Gesundheit fördert.



Erhältlich bei:

Schuhe für Sie Ihn

Marktplatz ■ 3800 Interlaken  
 Telefon 033 821 68 58



**Ruth Kummer**

Dipl. Masseurin | Dipl. Pflegefachfrau  
 Dipl. Gesundheits- und Lebensberaterin CgH



**Praxis für klassische Massage  
 Gesundheits- und Lebensberatung**



*Ein Ort der Erfrischung  
 und der Schmerzlinderung*

- Die Kennenlernmassage und jede 10. Massage ist kostenlos
- Krankenkassenanerkannt
- Spezialisiert auf ganzheitliche-, vielseitige- und individuelle Behandlungen

**Ich wünsche allen einen erlebnisreichen  
 und erholsamen Sommer!**

Leimernweg 17 | CH-3700 Spiez  
 Telefon 033 654 84 20 | Mobile 079 271 59 84  
 info@gesundheitspraxis-ruth.ch  
 www.gesundheitspraxis-ruth.ch

Seruga GmbH Berner Oberland  
**SERUGA**  
 Ihr Partner für (fast) alle Fälle

**Egal wo Sie Ihre Geräte kaufen: Wir stehen Ihnen gerne zur Verfügung.**

**Servicepalette**

Homeservice für Radio, TV und Computer /  
 Fernwartung / Webdesign / Grafikdienstleistungen

**Tarife**

Anfahrtspauschale Berner Oberland CHF 48.-  
 Stundensatz CHF 78.-  
 Sämtliche Tarife ohne 8.0% MwSt.

www.seruga.ch

info@seruga.ch

079 306 88 70

19. Triennale für keramische Kunst in Spiez  
 19th International Showcase for Ceramic Art Spiez  
 19. Triennale de l'art ceramique à Spiez



# TRIENNALE SPIEZ '11 16.7.-7.8.

Mo.-Fr.: 14.00-20.00 Seemattenhalle, Spiez  
 Weekend: 10.30-17.30 [www.triennale-spiez.ch](http://www.triennale-spiez.ch)

design: dreamis.ch  
 ceramic art: Christa Bühler

SPONSOR: KULTURKOMMISSION SPIEZ

**Kosmetik & Nailstudio**

**Gesichts-Behandlungen, z.B.:**  
 «Kleopatra»-Behandlung  
 «Entspannungs»-Behandlung  
 «Express»-Behandlung

**Spezial-Behandlungen, z.B.:**  
 «Akne»-Behandlung  
 «Fuss»-Pflege (Müde Füsse)  
 «Hand»-Pflege (Anti Aging)  
 «Nagel»-Therapie  
 Neu! Wimpernwelle

**Manicure, Pedicure, Depilation,  
 Make up-Kurse, Fuss French**

...und viele weitere attraktive Angebote...  
 ...rufen Sie an, ich freue mich auf Sie!

**cxre**

*Entschweben Sie in  
 eine ferne Welt...*

Dipl. Kosmetikerin & Naildesignerin  
 Claudia Schranz, 079 606 45 08  
 Oberlandstr. 40, 3700 Spiez  
[xcare.ch](http://xcare.ch)

**TIERHOMÖOPATHIE**  
 BEO

**Stéphanie Nussbaum**  
 Dipl. Klassische Tierhomöopathin  
 Dipl. Tierheilpraktikern

Berner Oberland | Telefon 079 753 96 10  
[mail@tierhomoeopathie-beo.ch](mailto:mail@tierhomoeopathie-beo.ch) | [www.tierhomoeopathie-beo.ch](http://www.tierhomoeopathie-beo.ch)

**RÖSTI SPIEZ**  
**PLATTENBELÄGE**

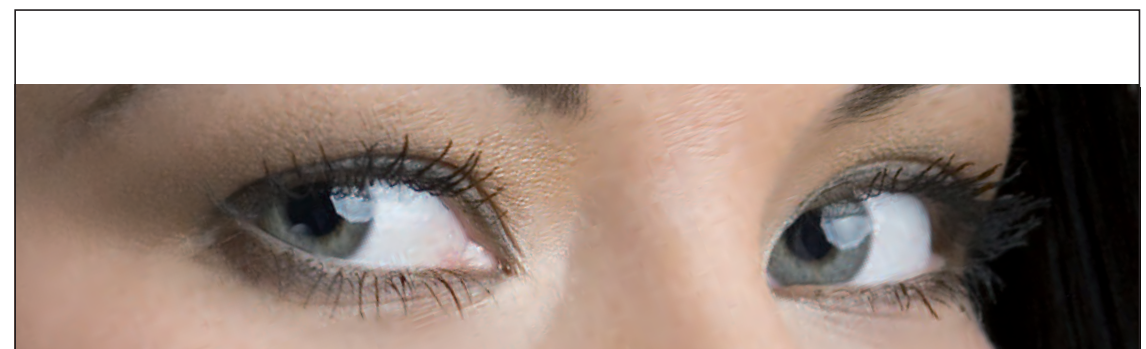
[www.roesti-spiez.ch](http://www.roesti-spiez.ch)

Keramische Wand- und Bodenbeläge  
 033 654 01 10      079 525 67 14

**Anneler**  
**Ofenbau + Plattenbeläge**  
 eidg. dipl. seit 1959

Kachelöfen, Cheminée, Kamine,  
 Holz- und Oelöfen, Sibir-Heizungen  
 Kochherde, Cheminée- und Speck-  
 steinöfen, Plattenbeläge, Reparaturen

**Dürrenbühlweg 9, 3700 Spiez**  
 Tel. 033 654 73 34/033 654 33 43



**Brillen und Kontaktlinsen  
 für verführerische Augenblicke.**

**STREIT  
 OPTIK**

*gut aussehen!*

Kronenplatz · 3700 Spiez  
 Tel. 033 654 21 25 · Fax 033 654 61 63  
[info@streit-optik.ch](mailto:info@streit-optik.ch) · [www.streit-optik.ch](http://www.streit-optik.ch)

# Garage **SchneiterAG**

Ihre offizielle Vertretung  
für Spiez und Umgebung



Wir leben Autos.



**Thunstrasse 25 • 3700 Spiez**  
**Tel. 033 654 55 55**  
**www.schneiterag.ch**



## Heiniger's Gartenteam

Christian Heiniger  
Industriestrasse  
Postfach 484 · 3700 Spiez  
Tel. 033 654 61 27  
Fax 033 654 61 58  
Natel 079 656 20 42

**Jetzt aktuell:**

**Gartenpflege**



Besuchen Sie unsere  
neue Homepage  
[www.heinigersgarten.ch](http://www.heinigersgarten.ch)

Gartenpflege · Umänderungen · Pflanzungen · Beratung · Neuanlagen

Noss Schulzentrum  
Schlösslistrasse 7 3700 Spiez  
Tel. 033 655 50 30

# NOSS

**Berufsbegleitende  
Weiterbildung**

ab 19. Oktober 2011

**Kaufmännische Lehrgänge**

- Kurstag: Mittwoch von 08.00 bis 15.30 Uhr
- Bürofachdiplom VSH (Dauer: 1 Jahr)
- Handelsdiplom VSH (Dauer: 1,5 Jahre)

**Medizinischer Lehrgang**

- Kurstag: Donnerstag von 08.45 bis 16.15 Uhr
- Med. Sachbearbeiterin+ (Dauer: 1 Jahr)

die noss in spiez macht schule 033 655 50 30

Schulzentrum

**Schneller im Internet**

ohne Telefonblockierung  
mit einem

# DSL

oder einem

**regas hispeed**

Regionalantennen-Anschluss

**Offerte und Ausführung**



**ELEKTRO ZURBRÜGG AG**  
HAUSGERÄTE SERVICE TELEMATIK  
**3702 HONDRICH**

Tel. 033 655 30 30 Fax 033 655 30 33  
[info@elektro-zurbruegg.ch](mailto:info@elektro-zurbruegg.ch) [www.elektro-zurbruegg.ch](http://www.elektro-zurbruegg.ch)

# THUNERSEE-HOYGANT

## ENTDECKUNGSREISEN



**AKTION!**

**Fr. 35.–**  
statt Fr. 49.–

©2010, 14×21 cm, 304 Seiten  
380 farbige Aufnahmen  
und 45 Karten, deutsch  
ISBN 978-3-909532-51-3

Dieses schön illustrierte Buch ist nicht nur ein Ausflugsführer, sondern auch ein liebevolles Porträt von Menschen und Landschaften: Der Autor Jürg Alder begegnet in unterhaltsamen Interviews originellen und eigenwilligen Menschen aus der Berner Region Thunersee-Hohgant und beschreibt Ausflüge mit Erlebnis Tipps verschiedenster Art. Dieser harmonische Mix, kombiniert mit eindrucklichen Landschaftsbildern, ist das kreative Konzept der neuen, rund 250 Seiten starken Publikation über die Region Thunersee-Hohgant.

**Herausgeber:**

Verein Thunersee-Hohgant,  
Beatenberg

**Autor:** Jürg Alder, Spiez

**Fotos:** Simon Wüthrich, Faulensee



WEBER VERLAG

Gwattstrasse 125 · 3645 Thun · Telefon 033 336 55 55 · [www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch)

### BESTELLUNG

Bitte senden Sie mir \_\_\_\_\_ Ex. «THUNERSEE-HOYGANT» zum Preis von Fr. 35.– inkl. Porto- und Versandkosten.

Name \_\_\_\_\_ Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ PLZ/Ort \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Bestelltalon bitten einsenden oder faxen an: Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56  
[www.weberverlag.ch](http://www.weberverlag.ch), Bestellung per E-Mail: [mail@weberag.ch](mailto:mail@weberag.ch)



# REWEZA KÜCHEN AG

Küchenbau  
Innenausbau  
Renovationen

Ausstellung/Büro  
3700 Spiez, Gygerweg 14 Tel. 033 654 22 24  
Fax. 033 654 94 24

Schreinerei  
3646 Einigen, Weekendweg 16 Tel. 033 650 19 75

[www.reweza.ch](http://www.reweza.ch)

## werner furer

Schmiede, Schlosserei  
Metallbau, Konstruktionen



3700 Spiez, Industriestrasse  
Tel. 033 654 31 14, Fax 033 654 26 57  
[werner.furer@hispeed.ch](mailto:werner.furer@hispeed.ch)



## Mode für grosse Grössen

**Neue Mode eingetroffen!**  
**Grosse Auswahl an Dessous und Bademode!**  
**Neu: Schöne Nachtwäsche**

Verena Pulfer | Vreni's Mode Gallery XXL  
Mode für grosse Grössen, 42-60  
Marktplatz 8, 3800 Interlaken  
Telefon 033 823 23 20

### Öffnungszeiten:

Montag bis Freitag	9.00-18.30 Uhr
Samstag	9.00-16.00 Uhr

# In Spiez seit 25 Jahren

Thomas Rubin • Bestattungsdienst  
Seestrasse 34 • 3700 Spiez • 033 654 40 50  
[www.thomasrubin.ch](http://www.thomasrubin.ch)



WETTBEWERB

## Kennen Sie die SpiezInfo-Region?

Wo ist das?



### So sind Sie dabei

Senden Sie bitte die Lösung mit Ihrem Namen, Ihrer Adresse und Telefonnummer an:

Weber AG, Wettbewerb SpiezInfo  
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
oder per mail an [wettbewerb@weberag.ch](mailto:wettbewerb@weberag.ch)

### Einsendeschluss

Dienstag, 12. Juli 2011

Der Name des Gewinners wird im nächsten Heft veröffentlicht.

**Auflösung Juni:** Höhenstrasse/Riedern, Einigen

**Gewinnerin:** Susi Jungen, Spiez

### Gewinnen Sie!

Wir verlosen einen Geschenkgutschein im Wert von Fr. 100.- der Zimmermann AG in Spiez.

Ihr Fachgeschäft mit den attraktiven Angeboten



ZIMMERMANN  
HAUSHALT

ZIMMERMANN AG Oberlandstrasse 3 3700 Spiez Telefon 033 654 84 00



**Brennstoffe Getränke**

**RUBIN SPIEZ**

3700 Spiez 033 654 30 60 www.rubin-ag.ch

**POPNET**  
e-solutions

PopNet Informatik AG

- IT-Support für Firmen
- PC & Mac Helpservice für Private
- Webdesign / Web Programming
- Webhosting / Server-Housing
- VDSL / ADSL / SDSL
- Computer-Shop / Verkauf
- Kaufberatung
- Internet-Café / PC-Arbeitsplätze

Seestrasse 11, 3700 Spiez  
Tel. 033 655 00 00  
Fax. 033 655 00 01  
www.popnet.ch  
info@popnet.ch

Ihr Informatik-Partner im Berner Oberland

PC Schulung für Neulinge und Fortgeschrittene  
Privatstunden, Microsoft Office, Internet  
Access Datenbankentwicklung  
Beratung und Installationen  
Internetlösungen

**GLOGGER GmbH**

**Doris Glogger**  
Chanderbrügg 8, 3645 Gwatt  
Tel. 033 336 36 75, Fax 033 336 37 43  
E-Mail: info@edv-glogger.ch/www.edv-glogger.ch

**Auto- und Bootssattlerei Sonnenstoren**

**LIEBI SPIEZ**  
Bootssattlerei

Gygerweg 16  
3700 Spiezwiler

Telefon 033 654 50 60  
Telefax 033 654 50 68  
Natel 079 656 50 60  
Internet www.liebi.ch  
E-Mail info@liebi.ch

**Nussbaum** Gartenbau

**Gartenumänderungen  
Unterhalt - Beratung**

Bernhard Nussbaum, 079 613 56 63  
Schlüsselmatteweg 15, Spiez  
www.nussbaum-gartenbau.ch

**Radio BeO**  
www.radiobeo.ch

**BeO-Sommerprogramm**  
5. Juli - 8. August 2010

**BeO-Info-Sonderserien**  
**Spezielle Sommeraktionen**  
**BeO-Älplergrüess**  
**und viel gute Sommermusik**

Preise im Wert von über  
**Fr. 10'000.--**

**88.8 MHz**  
www.RadioBeO.ch / www.BeO.FM

**Allgemeine Bestattungs AG**  
Seit 1925

Bestattungsdienst SPIEZ, 033 654 30 50  
Tag und Nacht www.allgemeine-bestattung.ch

Andreas Schwarz Bernhard Finger Marco Schärer Michael Rubin  
Inhaber

KURSE

Volkshochschule Spiez-Niedersimmental

# Sommerliche Kursangebote



## Blumen filzen Tischdeko – Haarschmuck – Modeaccessoire *Es hat doch freie Plätze!*

Wir gestalten drei verschiedene Blumen-Arten. Wir beginnen mit der einfachen Trichterwinde. Aus den gemachten Erfahrungen entwickeln wir eine mehrfachblütige Begonie. Daraus entsteht die gefüllte Nelke.

Leitung: Tanja Burri, Atelier Ariadne, Spiez  
Kurs 144: **Samstag, 9.7.2011, 14.00–18.00, Atelier Ariadne, Thunstrasse 33, Spiez**  
Kursgeld: CHF 110.–, Mitglieder CHF 100.– (inkl. Material)

## Die grüne Fee

Wohl über kein Getränk ranken sich so viele Mythen und Legenden, wie über die grüne Fee. Der Absinth ist seit 2005 wieder legalisiert. Der Absinth-Brenner-Spezialist Mike Schütz führt Sie in diesem Seminar durch die Geschichte, die Herstellung, die Genussrituale und die verschiedenen Sorten des Absinth.

Umrahmt von einem 3-Gang-Menü haben Sie die Möglichkeit, bis zu sechs verschiedene Sorten (Schweiz und Frankreich) zu degustieren.

Leitung: Mike Schütz, Absinth-Brenner-Spezialist  
Kurs 157: **Dienstag, 16.8.2011, ab 19.00, Altes Tramdepot Bern**  
Kursgeld: CHF 106.– (inkl. 3-Gang-Menü, Degustation, Wein, Bier, Mineral und Kaffee)  
Anmeldefrist: 6.8.2011

Fortsetzung Seite 83 >

# ERIZ – ZWISCHEN ALTER UND NEUER ZEIT



**NEU!**  
Soeben erschienen

Der bekannte Erizer Daniel Aeschlimann hat die Geschichte der Gemeinde Eriz der letzten 400 Jahre zusammengetragen. Es ist die Geschichte der Gemeinde, der ansässigen Familien und der örtlichen Begebenheiten. Aufgrund zahlreicher Aufzeichnungen gelingt Daniel Aeschlimann ein historischer Rückblick bis ins 16. Jahrhundert. Ein wertvolles, interessantes Buch mit über 300 Seiten – auch für nicht ortskundige LeserInnen.

**Autor:** Daniel Aeschlimann, Eriz

**Fr. 59.–**

©2011, 24x32 cm, 304 Seiten  
über 180 farbige Abbildungen  
deutsch  
ISBN 978-3-909532-73-5



WEBER  VERLAG

Gwattstrasse 125 · 3645 Thun · Telefon 033 336 55 55 · www.weberverlag.ch

## BESTELLUNG

Bitte senden Sie mir \_\_\_\_\_ Ex. «ERIZ» zum Preis von Fr. 59.– inkl. Porto- und Versandkosten.

Name _____	Vorname _____
Adresse _____	PLZ/Ort _____
Datum _____	Unterschrift _____

Bestelltalon bitten einsenden oder faxen an: Weber AG Verlag, Gwattstrasse 125, 3645 Thun/Gwatt, Fax 033 336 55 56  
www.weberverlag.ch, Bestellung per E-Mail: mail@weberag.ch

KURSE

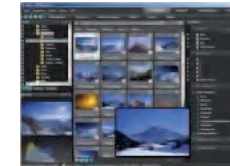


Volkshochschule Spiez-Niedersimmental

## Schrift als Bild, Zeichen und Kommunikationsmittel

*typeface*  
**zoography**  
*Quiche Lorraine*  
*The Good, The Bad & The Ugly*  
**Social Media**  
*Regenjacke*  
**killer**  
*Eva Padberg*

Wir setzen Schriften, Sprache, Mittel und Ziffern malerisch und zeichnerisch in unseren Werken ein. Mit Aquarellfarben, Stiften und Kreiden erfahren wir eine vielfältige Formenwelt.

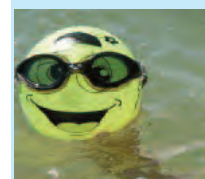


## Digitalfotos verwalten, bearbeiten und präsentieren

Praktische Übungen und viele Beispiele werden Sie motivieren, mehr aus Ihren Digitalfotos zu machen. Die Teilnehmenden sind herzlich eingeladen, eigene Fotos auf einem USB-Speicherstick mitzubringen.

Leitung: Herbert Siegenthaler, Lehrer, Oberstocken  
Kurs 142 **5x, ab Dienstag, 16.8.2011, 18.30–21.00, Schulzentrum Längenstein, Spiez, Atelier, Gebäude C**  
Kursgeld: CHF 153.–, Mitglieder CHF 138.–  
Anmeldefrist: 6.8.2011

Leitung: Philipp Stegmann, Lehrer, Steffisburg  
Kurs 40: **2x, Mittwoch, 17.8.2011 und 31.8.2011, 19.30–21.30, NOSS Schulzentrum, Schlösslistrasse 7, 3700 Spiez**  
Kursgeld: CHF 142.–, Mitglieder CHF 132.–  
Anmeldefrist: 7.8.2011



## Wir tauchen ab in die Ferien...

Vom Montag, 11. Juli – Montag, 1. August 2011 bleibt unsere Geschäftsstelle geschlossen.

*Wir wünschen allen erholsame & sonnige Sommertage.*

Volkshochschule Spiez-NST, Bahnhofstr. 10, 3700 Spiez

www.zaunteam.ch

## Zäune und Tore



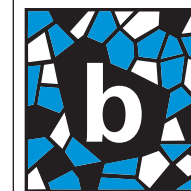
Grösste Auswahl an Holz-, Kunststoff-, Metall- und Aluminiumzäunen und -toren sowie **fachgerechte Montage**

**Fordern Sie jetzt den Katalog an!**

**Zaunteam Daniel Frutiger AG**  
Hagenstrasse, 3852 Ringgenberg  
Tel. 033 823 11 92, Fax 033 823 11 90

Gratis-Tel. 0800 84 86 88

frutiger@zaunteam.ch



natursteinarbeiten  
keramische plattenbeläge

sonnenrain 11, 3700 spiez

[www.bircher-co.ch](http://www.bircher-co.ch)

Telefon 033 654 24 24

Telefax 033 655 04 65

keramik-einzigartig.ch



# Veranstaltungen im Juli

Anlässe für den Veranstaltungskalender sind mittels Formular bei der Spiez Marketing AG zu melden. Das Formular kann auf der Homepage [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch), unter der Rubrik Vereine, ausgedruckt werden. Genauere Angaben über die Veranstaltungen wie Anmeldung, Eintrittspreise, Vorverkauf etc. sind bei der Spiez Marketing AG in Infocenter erhältlich oder auf der Internet-Seite. [www.spiez.ch](http://www.spiez.ch)

Spiez Marketing AG, Telefon 033 655 90 00

## AUSSTELLUNG · FÜHRUNG

16.04.–03.07.	08:00–17:00	Comics Naifs	Krankenheim, Spiez
09.06.–11.09.	10:00	Sonderausstellung Adolf Hölzel	Schloss, Spiez
10.06.–14.08.		Bilderausstellung: Amra Willenegger	Gwatt-Zentrum, Gwatt
16.07.–07.08.		19. Triennale für keramische Kunst	Turnhalle Seematte, Spiez
17.06.–31.08.		Bilderausstellung: Grace Wartenweiler	Bibliothek, Spiez
30.04.–30.10.		Sonderausstellung: Als Spiez noch ein Kurort war	Heimat- und Rebbaumuseum, Spiez
02.07.	14:00–17:00	Besichtigung Artilleriewerk	Bunkeranlage, Faulensee
03., 31.07.	11:00	Öffentliche Führung Sonderausstellung Adolf Hölzel	Schloss, Spiez
05., 12., 19., 26.07.	17:00	Führungen KP Heinrich	Parkplatz Inforama, Hondrich
13., 27.07.	17:00	Besichtigung Artilleriewerk	Bunkeranlage, Faulensee
15.07.	17:00–18:00	Öffentliche Führung	Schloss, Spiez
24.07.	11:00–12:00	Öffentliche Führung: Frauen im Schloss	Schloss, Spiez
30.07.	15:00	Öffentliche Führung	Heimat- und Rebbaumuseum, Spiez

## FESTIVAL · FEST

01.07.	20:00	Waldfest Musikgesellschaft Einigen	Chilbiplatz Chanderbrügg, Einigen
02.07.	18:00	Waldfest Musikgesellschaft Einigen	Chilbiplatz Chanderbrügg, Einigen
02.07.	10:00	Gartenfest Familiengartenverein	beim Schulhaus, Spiezwiler
03.07.	11:00	Waldfest Musikgesellschaft Einigen	Chilbiplatz Chanderbrügg, Einigen
16.07.	20:00	Verleihung GeoBeo Gesundheits-Trophy	Gwatt-Zentrum, Gwatt
29.07.	18:30–01:00	Nacht des volkstümlichen Schlagers	Bucht, Spiez
30.07.	16:00	Seenachtsfest	Bucht, Spiez

## BRAUCHTUM · MARKT

02.07.	10:30	Spiezer Rundgänge: Wirthin Stucki, Criminalfall Mysteriös	Fausterhaus (bei Gemeindeverwaltung), Spiez
--------	-------	--	--

## GASTRONOMIE · KULINARIK

12.05.–10.07.		Frühsommerkarte «Auberginen»	Gwatt-Zentrum, Gwatt
07., 14., 21., 28.07.	19:00–22:00	Diner mit Live-Musik	Restaurant Schlosspintli, Spiez
07.07.	19:00	Notti d'amore: Rolf Häsler/Stephan Urwyler	Restaurant im Schloss, Spiez
14., 27.07.	18:30–21:00	Grillabend	Hotel Eden, Spiez
14.07.–11.09.		Sommerkarte «Himbeeren»	Gwatt-Zentrum, Gwatt
14.07.	18:30–22:15	Kulinarisches Zügli	Busbahnhof, Spiez
27.07.	19:00	Mittelalter: Eine kulinarisch-musikalische Zeitreise	Restaurant im Schloss, Spiez
30.07.		Seenachtsfest – ein Feuerwerksspektakel der Sonderklasse	Strandhotel Belvédère, Spiez

## KINDERPROGRAMM

06.07.	14:00–17:30	Spiel-Mobil, Quartierspielplatz Neumatte	Spiez
08.07.	14:00–17:30	Spiel-Mobil, Feuerstelle Kehrplatz Weidli	Spiez

## KONZERT · MUSICAL

03.07.	10:00	Konzert Musikgesellschaft Allmendingen	Gemeindezentrum Lötschberg, Spiez
06.07.	19:00	Konzert der Nationalen Jugend Brass Band der Schweiz	Gwatt-Zentrum, Gwatt
22.07.	20:00	Klavierrezital	Kirche, Faulensee

## THEATER · KINO

14.–16.07.	19:00	Natur und Abenteuer Filmfestival	Gwatt-Zentrum, Gwatt
14.–16.07.	20:30	Film Open Air Thunersee	Rondell hinter Hotel Aqua Welle, Spiez

## LEBENSHILFE · RELIGION

03.07.	09:30	Glaube ohne Tat ist nutzlos	Christliches Lebenszentrum, Spiez
17.07.	09:30	Weisheit, die zum Leben befreit	Christliches Lebenszentrum, Spiez
24.07.	09:30	Einheit, die zu einem starken Team führt	Christliches Lebenszentrum, Spiez
31.07.	09:30	Warnung vor der Verurteilung des Bruders	Christliches Lebenszentrum, Spiez
31.07.	11:15–11:45	Zwischenhalt am See	Spielplatz Strandweg, Faulensee



**Möbel mit Gefühl**

*a+s design*

**möbel allenbach**

hintergasse 17, 3110 münsingen  
031 721 12 36 [www.asdesign.ch](http://www.asdesign.ch)

"Mospink" **brühl**

**SPORT · BEWEGUNG · GESUNDHEIT**

01.07.	20:00–00:30	Neumondschwimmen	Freibad-Seebad, Spiez
05.07.		Wanderung vitaswiss: Oeschinensee – Underbärgli – Oeschinensee – Kandersteg	Spiez ab 08.12h, ca. 3,5h
12.07.		Velotour vitaswiss: Abendfahrt Thierachern	Treffpunkt 18.30h, Bus Neumatte
18.01.–27.12.	18:15–19:30	Judo und Ju-Jitsu: Jugend-Anfängerkurs 2011	Dojo, Dürrenbühlweg 35, Spiez
25.–30.07.		Schwimmschule im Freibad Spiez	Freibad Spiez, Spiez

**ZIRKUS**

22./23.07.	15:00/20:15	Vorstellungen Circus Monti	Bucht, Spiez
24.07.	15:00	Vorstellung Circus Monti	Bucht, Spiez

**MOVIEWORLD 3D  
KINOS-RESTAURANT  
SPIEZ**



Fam. Markus Balmer 033 650 72 72

Das aktuelle Kinoprogramm im FB oder [www.movieworldspiez.ch](http://www.movieworldspiez.ch)  
 Restaurant mit Terasse: Reichhaltige Menükarte, Pizzas, Flammkuchen, Salatbuffet, Tagesmenu mit Kundenkarte  
 Freitag 17.00-19.00 Uhr: Surprise 2 für 1  
 .....  
**Sommer-Film-Highlights:**  
 23. Juni–9. Juli: KINO OPEN-AIR BLAUSEE  
 August: Gotthelf Kino Open-Air Movieworld  
 September: AUTO KINO OBERLAND  
 .....  
**Kinos • DVD • Restaurant • Hotel • Solarium • TRC • Fitness**  
**Geschenk-Idee. Kino-Doppelsitz mit Sekt**

**Ihre Bauunternehmung**



**in SPIEZ**  
mit persönlicher Beratung

auch für **Bauservice**

- Wanddurchbrüche
- Deckendurchbrüche
- Terrain-Anpassungen
- Kernbohrungen
- Variantenstudium
- Lösungsfindung

Industriestrasse Tel 033 655 52 52 [www.LanzAG.ch](http://www.LanzAG.ch)

**OrthoMedio**  
Orthopädie Schuhtechnik GmbH

Orthopädische Einlagen | Fussberatung | Hilfsmittel  
Massschuhe | Korrekturen | Bequem-Schuhe

**Das Fachgeschäft in Ihrer Nähe**

Oberlandstrasse 2, 3700 Spiez  
Tel. 033 654 98 08, [www.orthomedio.ch](http://www.orthomedio.ch)

Öffnungszeiten:  
Di–Fr 09–12/13.30–18.00 Uhr, Sa 9–12 Uhr

**Heizöl  
aeberhard**

**Brennstoffe**

Nachfolger Hadorn & Cie GmbH  
3664 Burgistein BE  
Telefon 033 359 33 33

**zbinden ag  
bauelemente**

3752 Wimmis  
Gewerbezone Bahnhof Nord 4a  
033 657 20 20 Telefon  
033 657 20 22 Fax  
[info@zbinden-ag.ch](mailto:info@zbinden-ag.ch)  
[www.zbinden-ag.ch](http://www.zbinden-ag.ch)

- Türen
- Zargen
- Fenster
- Tore
- Ausstellung
- grosses Occasionslager

**Siegenthaler AG**  
3645 Gwatt 3700 Spiez

- Neubauten
- Umbauten
- Reparaturen
- Boilerrevisionen

Heizung  
Sanitär

☎ 033 336 11 68 / 033 654 62 33



AUS ERFAHRUNG  
IN DIE ZUKUNFT.

Durch unsere individuellen Lösungen haben Sie mehr Zeit für unbezahlbare Momente.

**Aus Erfahrung**



Service macht den Unterschied

 033 655 66 55

# BARBEN

## HAUSHALTGERÄTE SPIEZ



Reparaturservice  
für alle Marken!

